

České vydání

Právní předpisy

Svazek 49
5. prosince 2006

Obsah	I Akty, jejichž zveřejnění je povinné	
	Nařízení Komise (ES) č. 1783/2006 ze dne 4. prosince 2006 o stanovení standardních dovozních hodnot pro určování vstupních cen určitých druhů ovoce a zeleniny	1
	★ Nařízení Komise (ES) č. 1784/2006 ze dne 4. prosince 2006, kterým se mění nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 2037/2000, pokud jde o používání technologických činidel	3
	★ Nařízení Komise (ES) č. 1785/2006 ze dne 4. prosince 2006, kterým se stanoví pravidla pro správu a rozdělování kvót na dovoz textilních výrobků stanovených pro rok 2007 podle nařízení Rady (ES) č. 517/94	5
	★ Nařízení Komise (ES) č. 1786/2006 ze dne 4. prosince 2006, kterým se mění přílohy III B, IV a VI nařízení Rady (ES) č. 517/94, pokud jde o kvóty textilních výrobků pro rok 2007	12
	★ Nařízení Komise (ES) č. 1787/2006 ze dne 4. prosince 2006 o změně nařízení Komise (ES) č. 809/2004, kterým se provádí směrnice Evropského parlamentu a Rady 2003/71/ES, pokud jde o údaje obsažené v prospektech, úpravu prospektů, uvádění údajů ve formě odkazu, zveřejňování prospektů a šíření inzerátů	17
	★ Směrnice Rady 2006/117/Euratom ze dne 20. listopadu 2006 o dozoru nad přepravou radioaktivního odpadu a vyhořelého paliva a o její kontrole	21

Cena: EUR 18

(Pokračování na následující straně)

CS

Akty, jejichž název není vytištěn tučně, se vztahují ke každodennímu řízení záležitostí v zemědělství a obecně platí po omezenou dobu. Názvy všech ostatních aktů jsou vytištěny tučně a předchází jim hvězdička.

Rada

2006/872/ES:

- ★ **Rozhodnutí Rady ze dne 17. listopadu 2006 o podpisu Protokolu k Evropské dohodě zakládající přidružení mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Rumunskem na straně druhé o posuzování shody a akceptaci průmyslových výrobků (PECA) jménem Společenství** 33

Protokol k Evropské dohodě zakládající přidružení mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Rumunskem na straně druhé o posuzování shody a akceptaci průmyslových výrobků (PECA) 34

2006/873/ES:

- ★ **Rozhodnutí Rady ze dne 20. listopadu 2006 o uzavření Protokolu k Evropské dohodě zakládající přidružení mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Rumunskem na straně druhé o posuzování shody a akceptaci průmyslových výrobků (PECA)** 43

2006/874/ES:

- ★ **Rozhodnutí Rady ze dne 28. listopadu 2006 o přistoupení Společenství k předpisu Evropské hospodářské komise Organizace spojených národů č. 107 o jednotných ustanoveních pro schvalování vozidel kategorie M₂ nebo M₃ z hlediska jejich celkové konstrukce ⁽¹⁾** 45

Komise

2006/875/ES:

- ★ **Rozhodnutí Komise ze dne 30. listopadu 2006, kterým se schvalují programy eradikace a sledování chorob zvířat a některých přenosných spongiformních encefalopatií (TSE) a programy prevence zoonóz, předložené členskými státy pro rok 2007 (oznámeno pod číslem K(2006) 5677)** 46

2006/876/ES:

- ★ **Rozhodnutí Komise ze dne 30. listopadu 2006, kterým se schvalují programy eradikace a sledování chorob zvířat, některých přenosných spongiformních encefalopatií (TSE) a prevence zoonóz předložené Bulharskem a Rumunskem pro rok 2007 a kterým se mění rozhodnutí 2006/687/ES (oznámeno pod číslem K(2006) 5702)** 57



⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

I

(Akty, jejichž zveřejnění je povinné)

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1783/2006**ze dne 4. prosince 2006****o stanovení standardních dovozních hodnot pro určování vstupních cen určitých druhů ovoce a zeleniny**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Komise (ES) č. 3223/94 ze dne 21. prosince 1994 o prováděcích pravidlech k dovoznímu režimu pro ovoce a zeleninu⁽¹⁾, a zejména na čl. 4 odst. 1 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Nařízení Komise (ES) č. 3223/94 v souladu s výsledky mnohostranných obchodních jednání Uruguayského kola vymezilo kritéria, na základě kterých Komise stanovuje standardní dovozní hodnoty pro dovoz ze třetích zemí týkající se produktů a období uvedených v příloze.

- (2) Při uplatňování výše uvedených kritérií je třeba stanovit standardní dovozní hodnoty ve výších uvedených v příloze tohoto nařízení,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Standardní dovozní hodnoty uvedené v článku 4 nařízení (ES) č. 3223/94 se stanoví v souladu s přílohou.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 5. prosince 2006.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 4. prosince 2006.

Za Komisi

Jean-Luc DEMARTY

generální ředitel pro zemědělství a rozvoj venkova

⁽¹⁾ Úř. věst. L 337, 24.12.1994, s. 66. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 386/2005 (Úř. věst. L 62, 9.3.2005, s. 3).

PŘÍLOHA

nařízení Komise ze dne 4. prosince 2006 o stanovení standardních dovozních hodnot pro určování vstupních cen určitých druhů ovoce a zeleniny

(EUR/100 kg)

Kód KN	Kódy třetích zemí ⁽¹⁾	Standardní dovozní hodnota
0702 00 00	052	74,2
	204	44,5
	999	59,4
0707 00 05	052	139,4
	204	74,2
	628	163,6
	999	125,7
0709 90 70	052	165,3
	204	60,8
	999	113,1
0805 10 20	388	46,7
	999	46,7
0805 20 10	052	63,4
	204	55,7
	999	59,6
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	56,1
	388	111,5
	999	83,8
0805 50 10	052	53,3
	388	44,4
	528	33,5
	999	43,7
0808 10 80	388	59,7
	400	100,7
	404	99,8
	508	80,5
	720	45,7
	999	77,3
0808 20 50	052	107,8
	400	111,9
	720	51,2
	999	90,3

⁽¹⁾ Klasifikace zemí stanovená nařízením Komise (ES) č. 750/2005 (Úř. věst. L 126, 19.5.2005, s. 12). Kód „999“ znamená „jiná země původu“.

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1784/2006**ze dne 4. prosince 2006,****kterým se mění nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 2037/2000, pokud jde o používání technologických činidel**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 2037/2000 ze dne 29. června 2000 o látkách, které poškozují ozonovou vrstvu ⁽¹⁾, a zejména na čl. 2 šestnáctou odrážku třetí větu uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Látka tetrachlormethan, která poškozuje ozonovou vrstvu, je uvedena jako regulovaná látka ve skupině IV přílohy I nařízení (ES) č. 2037/2000, a proto se na ni podle uvedeného nařízení vztahují omezení používání.
- (2) S ohledem na nové informace a technologický vývoj, o kterých ve své zprávě o pokroku z října 2004 ⁽²⁾ informovala pracovní skupina pro technologická činidla působící v rámci Montrealského protokolu o látkách, které poškozují ozonovou vrstvu, přijaly smluvní strany Montrealského protokolu na svém sedmnáctém zasedání v prosinci 2005 rozhodnutí XVII/7 ⁽³⁾. Rozhodnutím XVII/7 se do revidované tabulky A rozhodnutí X/14 konkrétně doplňuje tetrachlormethan jako technologické činidlo k výrobě radioaktivně značeného kyanokobala-

minu, který je léčivem používaným k diagnóze možných příčin nedostatku vitamínu B₁₂.

- (3) V současnosti je používání tetrachlormethanu jako technologického činidla k výrobě radioaktivně značeného kyanokobalamínu ve Společenství podle nařízení (ES) č. 2037/2000 zakázáno. V zájmu povolení tohoto konkrétního použití v souladu s uvedeným rozhodnutím, které bylo v nedávné době schváleno v rámci Montrealského protokolu, by měla být příloha VI uvedeného nařízení změněna.

- (4) Opatření stanovená tímto nařízením jsou v souladu se stanoviskem výboru zřízeného čl. 18 odst. 1 nařízení (ES) č. 2037/2000,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Příloha VI nařízení (ES) č. 2037/2000 se nahrazuje přílohou tohoto nařízení.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v Úředním věstníku Evropské unie.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 4. prosince 2006.

Za Komisi

Stavros DIMAS

člen Komise

⁽¹⁾ Úř. věst. L 244, 29.9.2000, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1366/2006 (Úř. věst. L 264, 25.9.2006, s. 12).

⁽²⁾ Zpráva pracovní skupiny pro technologická činidla, říjen 2004, s. 17 (http://hq.unep.org/ozone/teap/Reports/PATF/PATF_Report2004.pdf).

⁽³⁾ Sedmnácté zasedání smluvních stran Montrealského protokolu v roce 2005, rozhodnutí XVII/7: Seznam použití regulovaných látek jako technologických činidel (http://hq.unep.org/ozone/Meeting_Documents/mop/17mop/17mop-11.e.pdf).

PŘÍLOHA

„PŘÍLOHA VI

Procesy, v nichž jsou regulované látky použity jako technologická činidla podle čl. 2 šestnácté odrážky

- a) použití tetrachlormethanu k vyloučení trichloridu dusíku při výrobě chloru a kaustické sody;
 - b) použití tetrachlormethanu ke zpětnému získávání chloru z výstupního plynu při výrobě chloru;
 - c) použití tetrachlormethanu při výrobě chlorované pryže;
 - d) použití tetrachlormethanu při výrobě isobutylacetofenonu (ibuprofen-analgetikum);
 - e) použití tetrachlormethanu při výrobě polyfenylentereftalamidu;
 - f) použití tetrachlormethanu k výrobě radioaktivně značeného kyanokobalaminu;
 - g) použití CFC-11 ve výrobě jemných syntetických polyolefinových vláknitých folií;
 - h) použití CFC-12 při fotochemické syntéze perfluorpolyetherpolyperoxidových prekursorů Z-perfluorpolyetherů a difunkčních derivátů;
 - i) použití CFC-113 při redukci meziprojektu perfluorpolyetherpolyperoxidu k výrobě diesterů perfluorpolyetheru;
 - j) použití CFC-113 v přípravě vícefunkčních perfluorpolyetherových diolů;
 - k) použití tetrachlormethanu při výrobě cyklodimu;
 - l) použití HCFC v procesech uvedených v bodech a) až k) pro nahrazení CFC nebo tetrachlormethanu.“
-

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1785/2006**ze dne 4. prosince 2006,****kterým se stanoví pravidla pro správu a rozdělování kvót na dovoz textilních výrobků stanovených pro rok 2007 podle nařízení Rady (ES) č. 517/94**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 517/94 ze dne 7. března 1994 o společných pravidlech dovozu textilních výrobků pocházejících z některých třetích zemí, na které se nevztahují dvoustranné dohody, protokoly nebo jiná ujednání ani jiná zvláštní pravidla dovozu Společenství⁽¹⁾, a zejména na čl. 17 odst. 3 a 6 a čl. 21 odst. 2 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Nařízení (ES) č. 517/94 zavedlo množstevní omezení dovozu některých textilních výrobků pocházejících z některých třetích zemí, která budou přidělována podle zásady „kdo dřív přijde, je dřív na řadě“.
- (2) Podle tohoto nařízení je za určitých podmínek možné použít jiné metody přidělování, rozdělit kvóty na tranše, anebo vyhradit rozdělení specifikovaného množstevního limitu výlučně pro žádosti podložené důkazem o minulém plnění dovozu.
- (3) Pravidla správy kvót vytvořená pro rok 2007 by měla být přijata před započítáním kvótového roku, aby nebyla nepřiměřeně postižena kontinuita obchodních toků.
- (4) Opatření přijatá v předchozích letech, například opatření obsažená v nařízení Komise (ES) č. 2038/2005 ze dne 14. prosince 2005, kterým se stanoví pravidla pro správu a rozdělování kvót na dovoz textilních výrobků stanovených pro rok 2006 podle nařízení Rady (ES) č. 517/94⁽²⁾, se osvědčila, a je tudíž vhodné přijmout obdobná pravidla pro rok 2007.
- (5) Aby bylo možno uspokojit co možná největší počet hospodářských subjektů, je vhodné vytvořit pružnější metodu přidělování podle zásady „kdo dřív přijde, je dřív na řadě“, a sice stanovením limitů na množství, jež lze podle této metody přidělit každému jednotlivému subjektu.

(6) K zajištění určitého stupně kontinuity obchodu a účinné správy kvót by mělo být hospodářským subjektům umožněno v první žádosti o dovozní povolení pro rok 2007 požádat o ekvivalent množství, které dovezli v roce 2006.

(7) K dosažení optimálního využití těchto množství by mělo být povoleno kterémukoliv hospodářskému subjektu, jenž využil alespoň polovinu povoleného množství, požádat o další množství za předpokladu, že tato množství lze podle příslušných kvót přidělit.

(8) V zájmu řádné správy by měla platnost dovozních povolení činit alespoň devět měsíců ode dne vydání, ale skončit nejpozději ke konci daného kalendářního roku. Členské státy by měly vydat licence teprve poté, co byly informovány Komisí, že jsou příslušná množství k dispozici, a jen tehdy, pokud určitý hospodářský subjekt prokáže existenci smlouvy a může potvrdit, není-li stanoveno jinak zvláštním ustanovením, že ve Společenství dosud neobdržel dovozní povolení vydané podle tohoto nařízení pro dotčené kategorie a země. Příslušné vnitrostátní orgány by však měly mít oprávnění prodloužit na žádost dovozců licence, z nichž byla ke dni podání žádosti využita alespoň polovina, o tři měsíce, a to v období do 31. března 2008.

(9) Opatření tohoto nařízení jsou v souladu se stanoviskem Výboru pro textil zřízeného podle článku 25 nařízení (ES) č. 517/94,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Účelem tohoto nařízení je stanovit pravidla pro správu množstevních kvót pro dovozy některých textilních výrobků uvedených v přílohách III B a IV nařízení (ES) č. 517/94 pro rok 2007.

Článek 2

Kvóty uvedené v článku 1 mají být přidělovány podle časového pořadí, v němž Komise obdržela oznámení členských států o žádostech jednotlivých hospodářských subjektů ohledně množství nepřesahujících maximální množství na hospodářský subjekt stanovený v příloze I.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 67, 10.3.1994, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením Komise (ES) č. 931/2005 (Úř. věst. L 162, 23.6.2005, s. 37).

⁽²⁾ Úř. věst. L 328, 15.12.2005, s. 27.

Tato maximální množství se však nevztahují na hospodářské subjekty, které při podání první žádosti pro rok 2007 mohou prokázat příslušným vnitrostátním orgánům, že v daných kategoriích a z daných třetích zemí dovezly víc než maximální množství stanovená pro každou kategorii v dovozních licencích, které jim byly uděleny pro rok 2006.

V případě takovýchto hospodářských subjektů mohou příslušné orgány povolit dovozy nepřesahující množství dovezená v roce 2006 z daných třetích zemí v daných kategoriích s výhradou, že jsou k dispozici dostatečné objemy kvót.

Článek 3

Kterýkoliv dovozce, který již využil nejméně 50 % množství, jež mu bylo přiděleno podle tohoto nařízení, může podat další žádost ohledně téže kategorie a země původu na množství nepřesahující maximální množství stanovená v příloze I.

Článek 4

1. Příslušné vnitrostátní orgány uvedené v příloze II mohou Komisi od 4. ledna 2007 od 10:00 hodin (bruselského času) oznamovat množství, pro něž bylo zažádáno o dovozní povolení.

2. Příslušné vnitrostátní orgány vydají povolení pouze poté, co je Komise v souladu s čl. 17 odst. 2 nařízení (ES) č. 517/94 informuje o tom, že množství pro dovoz jsou k dispozici.

Povolení vydají jen v případě, pokud hospodářský subjekt:

- a) prokáže existenci smlouvy o dodání zboží;
- b) písemnou formou potvrdí, že mu pro příslušné kategorie a země:
 - i) nebylo dosud vydáno povolení podle tohoto nařízení nebo
 - ii) mu bylo uděleno povolení podle tohoto nařízení, ale využil jej přinejmenším z 50 %.

3. Doba platnosti dovozních povolení činí devět měsíců ode dne vydání, ale končí nejpozději 31. prosince 2007.

Příslušné vnitrostátní orgány však mohou na žádost dovozce prodloužit dobu platnosti povolení o tři měsíce, pokud byly k okamžiku podání žádosti vyčerpány přinejmenším z 50 %. Za žádných okolností však nesmějí být prodlouženy na dobu přesahující 31. března 2008.

Článek 5

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 1. ledna 2007.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 4. prosince 2006.

Za Komisi
Peter MANDELSON
člen Komise

PŘÍLOHA I

Maximální množství podle článků 2 a 3

Dotčená země	Kategorie	Jednotka	Maximální množství
Severní Korea	1	kilogramy	10 000
	2	kilogramy	10 000
	3	kilogramy	10 000
	4	kusy	10 000
	5	kusy	10 000
	6	kusy	10 000
	7	kusy	10 000
	8	kusy	10 000
	9	kilogramy	10 000
	12	páry	10 000
	13	kusy	10 000
	14	kusy	10 000
	15	kusy	10 000
	16	kusy	10 000
	17	kusy	10 000
	18	kilogramy	10 000
	19	kusy	10 000
	20	kilogramy	10 000
	21	kusy	10 000
	24	kusy	10 000
	26	kusy	10 000
	27	kusy	10 000
	28	kusy	10 000
	29	kusy	10 000
	31	kusy	10 000
	36	kilogramy	10 000
	37	kilogramy	10 000
	39	kilogramy	10 000
	59	kilogramy	10 000
	61	kilogramy	10 000
	68	kilogramy	10 000
	69	kusy	10 000
	70	kusy	10 000
	73	kusy	10 000
	74	kusy	10 000
	75	kusy	10 000
	76	kilogramy	10 000
	77	kilogramy	5 000
	78	kilogramy	5 000
	83	kilogramy	10 000
	87	kilogramy	10 000
	109	kilogramy	10 000
	117	kilogramy	10 000
	118	kilogramy	10 000
	142	kilogramy	10 000
	151A	kilogramy	10 000
	151B	kilogramy	10 000
	161	kilogramy	10 000

Dotčená země	Kategorie	Jednotka	Maximální množství
Republika Černá Hora, Kosovo ⁽¹⁾	1	kilogramy	20 000
	2	kilogramy	20 000
	2a	kilogramy	10 000
	3	kilogramy	10 000
	5	kusy	10 000
	6	kusy	10 000
	7	kusy	10 000
	8	kusy	10 000
	9	kilogramy	10 000
	15	kusy	10 000
	16	kusy	10 000
	67	kilogramy	10 000

⁽¹⁾ Definované rezolucí Rady bezpečnosti Organizace spojených národů č. 1244 ze dne 10. června 1999.

PŘÍLOHA II

Seznam úřadů pověřených vydáváním licencí uvedených v článku 4

1. Rakousko Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit Außenwirtschaftsadministration Abteilung C2/2 Stubenring 1 A-1011 Wien Tel.: (43-1) 7 11 00-0 Fax: (43-1) 7 11 00-8386	2. Belgie FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie Economisch Potentieel KBO-Beheerscel — Vergunningen Leuvenseweg 44 B-1000 Brussel Tel.: (32-02) 548 64 69 Fax: (32-02) 548 65 70	SPF économie, PME, classes moyennes et énergie Potentiel économique Cellule de gestion BCE — Licences Rue de Louvain 44 B-1000 Bruxelles Tel.: (32-2) 548 64 69 Fax: (32-2) 548 65 70
3. Bulharsko Министерство на икономиката и енергетиката Дирекция „Регистриране, лицензиране и контрол“ ул. „Славянска“ № 8 1052 София Република България Tel.: +359 29 40 7008 / +359 29 40 7673 / +359 29 40 7800 Fax: +359 29 81 5041 / +359 29 80 4710 / +359 29 88 3654	4. Kypr Ministry of Commerce, Industry and Tourism Trade Department 6 Andrea Araouzou Str. 1421 Nicosia Tel.: (357) 2 867100 Fax: (357) 2 375120	
5. Česká republika Ministerstvo průmyslu a obchodu Licenční správa Na Františku 32 110 15 Praha 1 Tel.: (420) 224 907 111 Fax: (420) 224 212 133	6. Dánsko Erhvervs- og Byggestyrelsen Økonomi- og Erhvervsministeriet Vejlsøvej 29 DK-8600 Silkeborg Tel.: (45) 35 46 64 30 Fax: (45) 35 46 64 01	
7. Estonsko Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium Harju 11 15072 Tallinn Tel.: (372) 6256 400 Fax: (372) 6313 660	8. Finsko Tullihallitus Erottajankatu 2 FIN-00101 Helsinki Tel.: (358-9) 61 41 Fax: (358-20) 492 28 52	
9. Francie Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie Direction générale de l'industrie, des technologies de l'information et des postes Service des industries manufacturières (SIM) Mission Textile-Importations Le Bervil 12, rue Villiot F-75572 Paris Cedex 12 Tel.: (33) 144 87 17 17 Fax: (33) 153 44 91 81	10. Německo Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA) Frankfurter Str. 29—35 D-65760 Eschborn Tel.: (49-61 96) 9 08-0 Fax: (49-61 96) 9 42 26	

11. Řecko Υπουργείο Οικονομίας & Οικονομικών Γενική Διεύθυνση Διεθνούς Οικονομικής Πολιτικής Διεύθυνση Καθεστώτων Εισαγωγών-Εξαγωγών, Εμπορικής Άμυνας Κορνάρου 1 GR-105 63 Αθήνα Tel.: (30210) 328 6021-22 Fax: (30210) 328 6094	12. Maďarsko Magyar Kereskedelmi Engedélyezési Hivatal H-1024 Budapest Margit krt. 85. Postafiók: 1537 Budapest Pf. 345. Tel.: (00 36) 1 336 7300 Fax: (00 36) 1 336 7302
13. Irsko Department of Enterprise, Trade and Employment Internal Market Kildare Street IRL-Dublin 2 Tel.: (353 1) 631 21 21 Fax: (353 1) 631 28 26	14. Itálie Ministero del Commercio con l'estero Direzione generale per la politica commerciale e per la gestione del regime degli scambi DIV. III Viale America, 341 I-00144 Roma Tel.: (39) 6 59 64 75 17, 6 59 93 22 02/22 15 Fax: (39) 6 59 93 22 35/22 63 Telex: (39) 6 59 64 75 31
15. Lotyšsko Ekonomikas ministrija Brīvības iela 55 LV-1519 Rīga Tel.: (00 371) 701 3006 Fax: (00 371) 728 0882	16. Litva Lietuvos Respublikos ūkio ministerija Gedimino pr. 38/2 LT-01104 Vilnius Tel.: (003705) 262 87 50 / (003705) 261 94 88 Fax: (003705) 262 39 74
17. Lucembursko Ministère des affaires étrangères Office des licences Boîte postale 113 L-2011 Luxembourg Tel.: (352) 47 82 371 Fax: (352) 46 61 38	18. Malta Ministry for Competitiveness and Communication Commerce Division, Trade Services Directorate Lascaris Valletta CMR02 Malta Tel.: (00 356) 21 237 112 Fax: (00 356) 21 237 900
19. Nizozemsko Belastingdienst/Douane centrale dienst voor in- en uitvoer Engelse Kamp 2 Postbus 30003 NL-9700 RD Groningen Tel.: (31 50) 523 91 11 Fax: (31 50) 523 22 10	20. Polsko Ministerstwo Gospodarki Pl. Trzech Krzyży 3/5 00-950 Warszawa Tel.: (0048-22) 693 55 53 Fax: (0048-22) 693 40 21
21. Portugalsko Ministério das Finanças Direcção-Geral das Alfândegas e dos Impostos Especiais sobre o Consumo Rua Terreiro do Trigo Edifício da Alfândega PT-1149-060 LISBOA Tel.: (351-1) 218 814 263 Fax: (351-1) 218 814 261 E-mail: dsl@dgaiec.min-financas.pt	22. Rumunsko Ministerul Economiei și Comerțului Direcția Generală Politici Comerciale Str. Ion Câmpineanu nr. 16 București, Sector 1 Cod poștal 010036 Tel.: (40) 21 315 00 81 Fax: (40) 21 315 04 54 E-mail: clc@dce.gov.ro

23. Slovensko Ministerstvo hospodárstva SR Oddelenie licencií Mierová 19 827 15 Bratislava Slovenská republika Tel.: (004212) 48 54 20 21/ (00421-2) 48 54 71 19 Fax: (004212) 43 42 39 19	24. Slovinsko Ministrstvo za finance Carinska uprava Republike Slovenije Carinski urad Jesenice Center za TARIC in kvote Spodnji Plavž 6c SI-4270 Jesenice Tel.: (386(0)4) 297 44 70 Fax: (386(0)4) 297 44 72 E-mail: taric.cuje@gov.si
25. Španělsko Ministerio de Industria, Turismo y Comercio Secretaría General de Comercio Exterior Paseo de la Castellana 162 E-28046 Madrid Tel.: (34 91) 349 38 17, (34 91) 349 37 48 Fax: (34 91) 563 18 23, (34 91) 349 38 31	26. Švédsko National Board of Trade (Kommerskollegium) Box 6803 S-113 86 Stockholm Tel.: (468) 690 48 00 Fax: (468) 30 67 59
27. Spojené království Department of Trade and Industry Import Licensing Branch Queensway House West Precinct Billingham UK TS23 2NF Tel.: (44 1642) 36 43 33, 36 43 34 Fax: (44 1642) 53 35 57	

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1786/2006**ze dne 4. prosince 2006,****kterým se mění přílohy III B, IV a VI nařízení Rady (ES) č. 517/94, pokud jde o kvóty textilních výrobků pro rok 2007**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 517/94 ze dne 7. března 1994 o společných pravidlech dovozu textilních výrobků pocházejících z některých třetích zemí, na které se nevztahují dvoustranné dohody, protokoly nebo jiná ujednání ani jiná zvláštní pravidla dovozu Společenství⁽¹⁾, a zejména na čl. 5 odst. 2 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Nařízení (ES) č. 517/94 stanoví roční množstevní limity pro některé textilní výrobky pocházející z Černé Hory, Kosova⁽²⁾ a ze Severní Koreje.

(2) S účinkem od 1. ledna 2007 bude mít Evropská unie dva nové členské státy, Rumunsko a Bulharsko. Ustanovení čl. 6 odst. 7 aktu o přistoupení stanoví, že množstevní omezení používaná Společenstvím na dovoz textilních a oděvních výrobků musí být upravena, aby zohlednila přistoupení nových členských států ke Společenství. Množstevní omezení použitelná na dovoz určitých textilních výrobků ze třetích zemí do rozšířeného Společenství by měla být proto upravena tak, aby zahrnula dovoz do dvou nových členských států. To vyžaduje změnu určitých příloh nařízení (ES) č. 517/94.

(3) Aby rozšíření Společenství neomezovalo obchod, je při změně množství vhodné použít metodiku, která pro úpravu nových úrovní kvót zohledňuje tradiční dovoz do nových členských států. Vzorec skládající se z průměrného dovozu ze třetích zemí do dvou nových členských států za poslední tři roky poskytne náležitý způsob měření těchto minulých toků. Protože Černá

Hora získala nezávislost dne 3. června 2006, nemá Komise k dispozici oddělené údaje obchodního toku mezi Černou Horou a Kosovem a novými členskými státy. Proto byly stanoveny nové úrovně kvót, a to na základě počtu obyvatel dvou nových členských států jako nejhodnějšího kritéria. V obou případech byla započítána míra růstu.

(4) Přílohy III B, IV a VI nařízení (ES) č. 517/94 je proto třeba pozměnit tak, aby uváděly úrovně kvót použitelné pro rok 2007. Podrobná pravidla pro přidělování kvót pro rok 2007 jsou uvedena v nařízení Komise (ES) č. 1785/2006⁽³⁾, kterým se stanoví pravidla pro správu textilních kvót stanovených pro rok 2007 podle nařízení (ES) č. 517/94.

(5) Při dovozu do nových členských států se použijí veškerá ustanovení nařízení (ES) č. 517/94. Nařízení (ES) č. 517/94 by proto mělo být odpovídajícím způsobem změněno.

(6) Opatření tohoto nařízení jsou v souladu se stanoviskem Výboru pro textil zřízeného podle článku 25 nařízení (ES) č. 517/94,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Přílohy III B, IV a VI nařízení (ES) č. 517/94 se nahrazují přílohou tohoto nařízení.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dne 1. ledna 2007.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 67, 10.3.1994, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením Komise (ES) č. 931/2005 (Úř. věst. L 162, 23.6.2005, s. 37).

⁽²⁾ Podle definice usnesení Rady bezpečnosti Organizace spojených národů č. 1244 ze dne 10. června 1999.

⁽³⁾ Viz strana 5 v tomto čísle Úředního věstníku.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 4. prosince 2006.

Za Komisi
Peter MANDELSON
člen Komise

PŘÍLOHA

Přílohy III B, IV a VI nařízení (ES) č. 517/94 se mění takto:

1. Příloha III B se nahrazuje tímto:

„PŘÍLOHA III B

Roční množstevní limity Společenství uvedené v čl. 2 odst. 1 čtvrté odrážce

Republika Černá Hora, Kosovo ⁽¹⁾

Kategorie	Jednotka	Množství
1	tuny	631
2	tuny	765
2a	tuny	173
3	tuny	84
5	1 000 kusů	356
6	1 000 kusů	191
7	1 000 kusů	104
8	1 000 kusů	297
9	tuny	78
15	1 000 kusů	148
16	1 000 kusů	75
67	tuny	65

⁽¹⁾ 1 Podle definice usnesení Rady bezpečnosti Organizace spojených národů č. 1244 ze dne 10. června 1999.“

2. Příloha IV se nahrazuje tímto:

„PŘÍLOHA IV

Roční množstevní limity Společenství uvedené v čl. 3 odst. 1

Severní Korea

Kategorie	Jednotka	Množství
1	tuny	128
2	tuny	153
3	tuny	117
4	1 000 kusů	289
5	1 000 kusů	189
6	1 000 kusů	218
7	1 000 kusů	101
8	1 000 kusů	302
9	tuny	71
12	1 000 párů	1 308
13	1 000 kusů	1 509

Kategorie	Jednotka	Množství
14	1 000 kusů	154
15	1 000 kusů	175
16	1 000 kusů	88
17	1 000 kusů	61
18	tuny	61
19	1 000 kusů	411
20	tuny	142
21	1 000 kusů	3 416
24	1 000 kusů	263
26	1 000 kusů	176
27	1 000 kusů	289
28	1 000 kusů	286
29	1 000 kusů	120
31	1 000 kusů	293
36	tuny	96
37	tuny	394
39	tuny	51
59	tuny	466
61	tuny	40
68	tuny	120
69	1 000 kusů	184
70	1 000 kusů	270
73	1 000 kusů	149
74	1 000 kusů	133
75	1 000 kusů	39
76	tuny	120
77	tuny	14
78	tuny	184
83	tuny	54
87	tuny	8
109	tuny	11
117	tuny	52
118	tuny	23
142	tuny	10
151A	tuny	10
151B	tuny	10
161	tuny	152“

3. Příloha VI se nahrazuje tímto:

„PŘÍLOHA VI

PASIVNÍ ZUŠLECHŤOVACÍ STYK

Roční množstevní limity Společenství uvedené v čl. 4 odst. 2

Republika Černá Hora, Kosovo ⁽¹⁾

Kategorie	Jednotka	Množství
5	1 000 kusů	403
6	1 000 kusů	1 196
7	1 000 kusů	588
8	1 000 kusů	1 325
15	1 000 kusů	691
16	1 000 kusů	369

⁽¹⁾ Podle definice usnesení Rady bezpečnosti Organizace spojených národů č. 1244 ze dne 10. června 1999.“

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1787/2006

ze dne 4. prosince 2006

o změně nařízení Komise (ES) č. 809/2004, kterým se provádí směrnice Evropského parlamentu a Rady 2003/71/ES, pokud jde o údaje obsažené v prospektech, úpravu prospektů, uvádění údajů ve formě odkazu, zveřejňování prospektů a šíření inzerátů

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

dardům. Pokud historické finanční údaje nejsou vypracovány v souladu s těmito standardy, musí být v prospektu uvedeny ve formě přepracované účetní závěrky.

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na směrnici Evropského parlamentu a Rady 2003/71/ES ze dne 4. listopadu 2003 o prospektu, který má být zveřejněn při veřejné nabídce nebo přijetí cenných papírů k obchodování, a o změně směrnice 2001/34/ES⁽¹⁾, a zejména na čl. 7 odst. 1 uvedené směrnice,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1606/2002 ze dne 19. července 2002 o uplatňování mezinárodních účetních standardů⁽²⁾ vyžaduje, aby společnosti, na něž se vztahují právní předpisy členského státu a jejichž cenné papíry jsou přijaty k obchodování na regulovaném trhu kteréhokoli členského státu, pro každé účetní období počínající dnem 1. ledna 2005 nebo později sestavovaly své konsolidované účetní závěrky v souladu s přijatými mezinárodními účetními standardy, které se nyní běžně označují jako „Mezinárodní standardy účetního výkaznictví“ (IFRS, International Financial Reporting Standards).

(2) Nařízení (ES) č. 809/2004 ze dne 29. dubna 2004, kterým se provádí směrnice Evropského parlamentu a Rady 2003/71/ES, pokud jde o údaje obsažené v prospektech, úpravu prospektů, uvádění údajů ve formě odkazu, zveřejňování prospektů a šíření inzerátů⁽³⁾, vyžaduje, aby historické finanční údaje uvedené emitenty ze třetích zemí v prospektech pro veřejnou nabídku cenných papírů nebo pro přijetí cenných papírů k obchodování na regulovaném trhu byly vypracovány podle standardů IFRS přijatých v souladu s článkem 3 nařízení (ES) č. 1606/2002 nebo podle vnitrostátních účetních standardů třetí země rovnocenných těmto stan-

(3) Článek 35 nařízení (ES) č. 809/2004 však obsahuje přechodná ustanovení, která v některých omezených případech zprošťují emitenty ze třetích zemí povinnosti přepracovat historické finanční údaje, které nebyly vypracovány v souladu s IFRS nebo v souladu s účetními standardy třetí země rovnocennými IFRS. Podle těchto přechodných ustanovení se povinnost přepracovat historické finanční údaje nepoužije na prospekty podané přede dnem 1. ledna 2007 emitentem ze třetí země, který vypracoval své historické finanční údaje v souladu s mezinárodně přijatými standardy, nebo který vypracoval své historické finanční údaje v souladu s vnitrostátními účetními standardy třetí země a jehož cenné papíry byly přijaty k obchodování na regulovaném trhu před uvedeným datem. Pokud ve druhém případě nepodávají historické finanční údaje pravdivý a věrný obraz aktiv a závazků, finanční situace a zisku a ztrát emitenta, musí být tyto údaje podle potřeby rovněž doplněny podrobnějšími nebo doplňujícími údaji tak, aby byl podáván pravdivý a věrný obraz.

(4) Podle nařízení (ES) č. 809/2004 v současně navrhovaném znění se v případě prospektů podaných ode dne 1. ledna 2007 uvedené přechodné výjimky již nepoužijí a historické finanční údaje, které nejsou uvedeny v souladu s IFRS nebo s rovnocennými účetními standardy třetí země, budou muset být přepracovány.

(5) Poté co bylo přijato nařízení (ES) č. 1606/2002, přijaly mnohé země IFRS přímo do svých vnitrostátních účetních standardů. To jasně ukazuje, že se plní jeden z cílů tohoto nařízení – totiž podpořit zvýšené sblížení účetních standardů tak, aby IFRS byly přijaty mezinárodně a staly se opravdu celosvětovými standardy. Je tedy vhodné, aby emitenti ze třetích zemí byli zproštěni povinnosti přepracovat historické finanční údaje připravené v souladu s vnitrostátními účetními standardy nebo poskytnout popis rozdílů v souladu s čl. 1 bodu 2 odst. 5A tohoto nařízení, pokud údaje v souladu s IAS 1 Předkládání účetních závěrek obsahují výslovné a bezvýhradné prohlášení, že splňují IFRS.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 345, 31.12.2003, s. 64.

⁽²⁾ Úř. věst. L 243, 11.9.2002, s. 1.

⁽³⁾ Úř. věst. L 149, 30.4.2004, s. 1.

- (6) Ve svém doporučení, které bylo doručeno v červnu 2005, uvedl Evropský výbor regulátorů trhů s cennými papíry (CESR, Committee of European Securities Regulators), zřízený rozhodnutím Komise 2001/527/ES⁽¹⁾, že všeobecně uznávané účetní zásady (GAAP, Generally Accepted Accounting Principles) Kanady, Japonska a Spojených států, brány jako jednotlivé celky, jsou rovnocenné IFRS přijatým v souladu s článkem 3 nařízení (ES) č. 1606/2002, s výhradou určitých úprav, např. dalších vysvětlení a v některých případech dodatečné účetní závěrky.
- (7) V lednu 2005 japonská Rada pro účetní standardy (ASBJ, Accounting Standards Board of Japan) a Rada pro mezinárodní účetní standardy (IASB, International Accounting Standards Board) oznámily svou dohodu o zahájení společného projektu, jehož cílem je snížit rozdíly mezi IFRS a japonskými GAAP, a v březnu 2005 zahájily společný pracovní program pro sblížování japonských GAAP a IFRS. V lednu roku 2006 vyhlásila kanadská Rada pro účetní standardy (Accounting Standards Board of Canada) veřejně svůj cíl, kterým je přejít na jednotný soubor celosvětově uznávaných vysoce kvalitních standardů pro veřejné společnosti, a došla k závěru, že tohoto cíle lze nejlépe dosáhnout sblížením kanadských účetních standardů s IFRS během pětiletého období. V únoru 2006 zveřejnily IASB a americká Rada pro účetní standardy (US Financial Accounting Standards Board) memorandum o porozumění, které koncipuje pracovní program pro sblížování IFRS a amerických GAAP s cílem splnit jednu z podmínek Komise USA pro burzu a cenné papíry (SEC, US Securities and Exchange Commission), kterou je třeba splnit před tím, než bude odstraněn požadavek na zahraniční emitenty používající IFRS, kteří jsou zaregistrováni u SEC, týkající se uvádění v soulad, a to nejpozději v roce 2009.
- (8) Je však důležité, aby byla zachována kvalita účetního výkaznictví IFRS založeného na zásadách, aby standardy IFRS byly prováděny důsledně, aby byla společnostem a investorům poskytnuta příslušná právní jistota a aby bylo společnostem EU poskytnuto rovné nakládání s účetní závěrkou na celosvětovém základě. Budoucí posouzení rovnocennosti by mělo být založeno na podrobné odborné a objektivní analýze rozdílů mezi IFRS a účetními standardy třetí země a rovněž na konkrétním provádění těchto GAAP ve srovnání s IFRS. Před přijetím jakéhokoli rozhodnutí o rovnocennosti by měl být důkladně prozkoumán proces sblížování.
- (9) Vzhledem k úsilí regulátorů účetních standardů v Kanadě, Japonsku a ve Spojených státech sblížit standardy s IFRS je vhodné poskytnout přechodná ustanovení podle článku 35 nařízení (ES) č. 809/2004 na zproštění emitentů ze třetích zemí povinnosti vypracovat historické finanční údaje, které byly připraveny v souladu s účetními standardy Kanady, Japonska nebo Spojených států, nebo (případně) poskytnout popis rozdílů, a to na další, maximálně dvouleté období, během kterého regulátoři povedou aktivní dialog, bude pokračovat proces sblížování a bude dokončena zpráva o dosaženém pokroku.
- (10) I když mnoho zemí přejalo IFRS přímo do svých vnitrostátních GAAP, v jiných zemích sblížování GAAP a IFRS zatím stále probíhá. Vzhledem k tomu je vhodné na maximální přechodné období dvou let rovněž zprostit takovéto emitenty ze třetích zemí povinnosti vypracovat historické finanční údaje nebo (případně) poskytnout popis rozdílů za předpokladu, že odpovědný vnitrostátní orgán přijal v tomto smyslu veřejný závazek a stanovil pracovní program. Aby se zajistilo, že zproštění je k dispozici pouze v případech, kdy jsou splněny tyto podmínky, měl by být emitent ze třetí země požádán o předložení důkazu, kterým se před příslušným orgánem prokáže, že vnitrostátní orgán přijal veřejný závazek a stanovil pracovní program. Aby byla zajištěna soudržnost se Společenstvím, měl by Evropský výbor regulátorů trhů s cennými papíry (CESR) koordinovat činnost příslušných orgánů při posuzování toho, zda jsou uvedené podmínky splněny, pokud jde o jednotlivé GAAP třetí země.
- (11) Během tohoto dvouletého období by Komise měla nejen vést aktivní dialog s příslušnými orgány třetí země, ale také důkladně sledovat postup sblížování mezi IFRS a GAAP Kanady, Japonska, Spojených států a jiných třetích zemí, které stanovily program sblížování, aby tak zajistila, že bude moci přijmout rozhodnutí o rovnocennosti alespoň šest měsíců před 1. lednem 2009. Kromě toho bude Komise aktivně sledovat postup probíhajících prací příslušných orgánů třetích zemí na odstraňování veškerých požadavků kladených na emitenty Společenství vstupující na finanční trhy třetí země, aby sladili účetní závěrky připravené za použití IFRS. Na konci dalšího přechodného období musí Komise přijmout rozhodnutí v tom smyslu, aby emitenti ve Společenství a emitenti ze třetích zemí byli na stejné úrovni.
- (12) Komise by měla pravidelně informovat Evropský výbor pro cenné papíry a Evropský parlament o pokroku dosaženém v odstraňování povinností týkajících se uvádění v soulad a o postupu směrem ke sladění. Komise proto do 1. dubna 2007 předá Evropskému výboru pro cenné papíry a Evropskému parlamentu zprávu o časovém plánu sladění, s nímž počítají vnitrostátní účetní orgány Kanady, Japonska a Spojených států. Komise by navíc měla do 1. dubna 2008 a po konzultaci s CESR předložit Evropskému výboru pro cenné papíry a Evropskému parlamentu zprávu o hodnocení GAAP třetích zemích

(¹) Úř. věst. L 191, 13.7.2001, s. 43.

používaných emitenty, kteří nemusí přepracovat historické údaje nebo (případně) poskytnout popis rozdílů v prospektu podaném u příslušného orgánu před 1. lednem 2009. A konečně, Komise by měla do 1. ledna 2008 a po konzultaci s CESR zajistit, aby existovala definice rovnocennosti, která by se používala pro stanovení rovnocennosti GAAP třetí země na základě mechanismu rovnocennosti zavedeného za tímto účelem.

- (13) Je tedy vhodné změnit článek 35 nařízení (ES) č. 809/2004 tak, aby emitenti ze třetí země nemuseli přepracovat historické finanční údaje nebo (případně) poskytnout popis rozdílů v uvedených případech během maximálně dvouletého období a mohl se uskutečnit další dialog. Ve všech ostatních případech by měli být emitenti ze třetích zemí povinni přepracovat své historické finanční údaje v souladu s přijatými IFRS nebo (případně) poskytnout popis rozdílů v prospektu podaném u příslušného orgánu dne 1. ledna 2007 nebo po tomto datu.
- (14) Opatření stanovená tímto nařízením jsou v souladu se stanoviskem Evropského výboru pro cenné papíry,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Článek 35 nařízení (ES) č. 809/2004 se mění takto:

1. Odstavec 5 se nahrazuje tímto:

„5. S výhradou odstavce 5A předkládají ode dne 1. ledna 2007 emitenti ze třetích zemí uvedení v odstavcích 3 a 4 své historické finanční údaje v souladu s mezinárodními účetními standardy přijatými podle nařízení (ES) č. 1606/2002 nebo vnitrostátními účetními standardy třetí země rovnocennými uvedeným standardům. Pokud tyto historické finanční údaje nejsou v souladu s uvedenými standardy, musí být předloženy ve formě přepracované finanční závěrky.“

2. Vkládají se tyto odstavce 5A, 5B, 5C, 5D a 5E:

„5A Emitenti ze třetích zemí nejsou povinni podle přílohy I bodu 20.1; přílohy IV bodu 13.1; přílohy VII bodu 8.2; přílohy X bodu 20.1 nebo přílohy XI bodu 11.1 přepracovat historické finanční údaje nebo podle přílohy VII bodu 8.2a; přílohy IX bodu 11.1; nebo přílohy X bodu 20.1 a poskytnout popis rozdílů mezi mezinárodními účetními standardy přijatými podle nařízení (ES) č. 1606/2002 a účetními zásadami, v souladu s nimiž byly tyto údaje

vypracovány, včetně těch, které jsou zahrnuty v prospektu podaném u příslušného orgánu před 1. lednem 2009, pokud je splněna jedna z těchto podmínek:

- a) komentáře k účetní závěrce, které tvoří součást historických finančních údajů, obsahují výslovné a bezvýhradné prohlášení, že splňuje Mezinárodní standardy účetního výkaznictví v souladu s IAS 1 Předkládání účetních závěrek;
- b) historické finanční údaje jsou připraveny v souladu s obecně uznávanými účetními zásadami Kanady, Japonska nebo Spojených států amerických;
- c) historické finanční údaje jsou připraveny v souladu s obecně uznávanými účetními zásadami jiné třetí země než Kanady, Japonska nebo Spojených států amerických a zároveň jsou splněny tyto podmínky:
 - i) orgán třetí země odpovědný za příslušné vnitrostátní účetní standardy přijme před začátkem účetního období, ve kterém byl prospekt podán, veřejný závazek, že uvede dané standardy do souladu s Mezinárodními standardy účetního výkaznictví,
 - ii) uvedený orgán vypracuje pracovní program, z něhož vyplývá úmysl dosáhnout sblížení do dne 31. prosince 2008 a
 - iii) emitent před příslušným orgánem prokáže, že podmínky uvedené v bodech i) a ii) jsou splněny.

5B Do dne 1. dubna 2007 předloží Komise Evropskému výboru pro cenné papíry a Evropskému parlamentu první zprávu o pracovním časovém plánu orgánů odpovědných za vnitrostátní účetní standardy ve Spojených státech, Japonsku a Kanadě týkajícím se sblížení mezi IFRS a obecně uznávanými účetními zásadami uvedených zemí.

Komise důkladně sleduje, jakého pokroku bylo dosaženo při sblížení mezi Mezinárodními standardy finančního výkaznictví a obecně uznávanými účetními zásadami Kanady, Japonska a Spojených států amerických a při odstraňování požadavků na uvádění v soulad vztahujících se na emitenty ve Společenství v uvedených zemích, a pravidelně o tom informuje Evropský výbor pro cenné papíry a Evropský parlament. Zejména neprodleně informuje Evropský výbor pro cenné papíry a Evropský parlament v případě, že proces neprobíhá uspokojivě.

5C Komise rovněž pravidelně informuje Evropský výbor pro cenné papíry a Evropský parlament o vývoji v diskuzích regulačních orgánů a o míře pokroku dosaženého při sbližování mezi Mezinárodními standardy finančního výkaznictví a obecně uznávanými účetními zásadami třetích zemí uvedených v odst. 5A písm. c) a o pokroku při odstraňování požadavků na uvádění v soulad. Zejména Komise neprodleně informuje Evropský výbor pro cenné papíry a Evropský parlament v případě, že proces neprobíhá uspokojivě.

5D Kromě povinností uvedených v odstavci 5B a 5C Komise zahájí a vede pravidelný dialog s orgány třetí země a nejpozději do 1. dubna 2008 předloží Evropskému výboru pro cenné papíry a Evropskému parlamentu zprávu o pokroku dosaženém při sbližování a při odstraňování jakýchkoli požadavků na uvádění v soulad, které se vztahují na emitenty ve Společenství podle pravidel třetí země, na

kterou se vztahuje odst. 5A písm. b) nebo c). Komise může o vypracování zprávy požádat jinou osobu.

5E Nejméně šest měsíců před 1. lednem 2009 zajistí Komise stanovení rovnocennosti obecně uznávaných účetních zásad třetích zemí na základě definice rovnocennosti a mechanismu rovnocennosti, který zavede do 1. ledna 2008 v souladu s postupem článku 24 směrnice 2003/71/ES. Při plnění tohoto odstavce Komise nejprve konzultuje s Evropským výborem regulátorů trhů s cennými papíry vhodnost definice rovnocennosti, mechanismu rovnocennosti a stanovení rovnocennosti, které bylo provedeno.“

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost třetím dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 4. prosince 2006.

Za Komisi

Charlie McCREEVY

člen Komise

SMĚRNICE RADY 2006/117/EURATOM**ze dne 20. listopadu 2006****o dozoru nad přepravou radioaktivního odpadu a vyhořelého paliva a o její kontrole**

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství pro atomovou energii, a zejména na čl. 31 odst. 2 a na článek 32 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise vypracovaný po obdržení stanoviska skupiny osob jmenovaných v souladu s článkem 31 Smlouvy Výborem pro vědu a techniku z řad vědeckých odborníků členských států a po konzultaci s Evropským hospodářským a sociálním výborem ⁽¹⁾,

s ohledem na stanovisko Evropského parlamentu ⁽²⁾,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Operace, které souvisejí s přepravou radioaktivního odpadu nebo vyhořelého paliva, podléhají řadě požadavků stanovených právními nástroji Společenství a mezinárodními právními nástroji, jež se týkají zejména bezpečné přepravy radioaktivního materiálu a podmínek ukládání a skladování radioaktivního odpadu nebo vyhořelého paliva v zemi určení.

(2) Kromě těchto požadavků vyžaduje ochrana zdraví pracovníků a veřejnosti, aby přeprava radioaktivního odpadu nebo vyhořelého paliva mezi členskými státy, do Společenství i ze Společenství povinně podléhala společnému režimu předchozích povolení.

(3) Jak je uvedeno v usnesení Rady ze dne 22. května 2002 o vytvoření národních systémů dohledu a kontroly přítomnosti radioaktivního materiálu při recyklaci kovových materiálů v členských státech ⁽³⁾, je důležité minimalizovat radiologické riziko v důsledku přítomnosti radioaktivních materiálů mezi kovovými materiály určenými k recyklaci.

(4) Směrnicí Rady 92/3/Euratom ze dne 3. února 1992 o dozoru nad přepravou radioaktivního odpadu mezi členskými státy a do Společenství a ze Společenství a o její kontrole ⁽⁴⁾ byl vytvořen v rámci Společenství systém přísných kontrol a předchozích povolení pro přepravu radioaktivního odpadu, který se osvědčil. Nicméně je třeba jej s ohledem na zkušenosti pozměnit tak, aby se vyjasnily a doplnily pojmy a definice, aby se zohlednily situace, které byly v minulosti opomenuty, aby se zjednotil stávající postup přepravy radioaktivního odpadu mezi členskými státy a aby se zajistil soulad s ostatními právními předpisy Společenství a mezinárodními právními předpisy, zejména se Společnou úmluvou o bezpečnosti při nakládání s vyhořelým palivem a o bezpečnosti při nakládání s radioaktivními odpady (dále jen „společná úmluva“), ke které Společenství přistoupilo dne 2. ledna 2006.

(5) V rámci páté etapy iniciativy SLIM (Simpler Legislation for Internal Market – zjednodušení právních předpisů pro vnitřní trh) byla ustavena pracovní skupina složená ze zástupců členských států a uživatelů, jejímž úkolem bylo přezkoumat různé obavy, které vyjádřili uživatelé směrnice 92/3/Euratom, a uvést uvedenou směrnici v soulad se stávajícími mezinárodními pravidly a nástroji.

(6) Postup stanovený ve směrnici 92/3/Euratom se v praxi používá pouze pro přepravu vyhořelého paliva, u kterého se již nepředpokládá žádné další využití a které je tedy pro účely této směrnice považováno za „radioaktivní odpad“. Z radiologického hlediska není vyloučení vyhořelého paliva, které je určeno k přepracování, ze systému dozoru a kontroly odůvodněné. Je proto třeba, aby se tato směrnice vztahovala na veškerou přepravu vyhořelého paliva bez ohledu na to, zda je palivo určeno k uložení nebo k přepracování.

(7) Každý členský stát zůstává plně odpovědný za volbu své vlastní politiky v oblasti nakládání s jaderným odpadem a vyhořelým palivem spadajícími do jeho pravomoci, přičemž některé státy volí přepracování vyhořelého paliva, jiné usilují o konečné uložení vyhořelého paliva a nepředpokládají další využití; touto směrnicí by tedy nemělo být dotčeno právo členských států vyvázet vyhořelé palivo k přepracování a tato směrnice by v žádném případě neměla členskému státu určení ukládat povinnost přijmout přepravu radioaktivního odpadu a vyhořelého paliva ke konečnému zpracování nebo uložení, s výjimkou zpětné přepravy. Každé odmítnutí takové přepravy by mělo být odůvodněno na základě kritérií stanovených v této směrnici.

⁽¹⁾ Úř. věst. C 286, 17.11.2005, s. 34.

⁽²⁾ Stanovisko ze dne 5. července 2006 (dosud nezveřejněné v Úředním věstníku).

⁽³⁾ Úř. věst. C 119, 22.5.2002, s. 7.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 35, 12.2.1992, s. 24.

- (8) Zjednodušení stávajícího postupu by nemělo omezit stávající práva členských států vznést námitky proti přepravě radioaktivního odpadu, ke které je vyžadován jejich souhlas, nebo stanovit podmínky vztahující se k takové přepravě. Námitky by neměly být svévolné a měly by být založeny na příslušném vnitrostátním právu, právu Společenství nebo mezinárodním právu. Touto směrnicí by neměla být dotčena práva a povinnosti podle mezinárodního práva, zejména pokud jde o výkon práv a svobod stanovených mezinárodním právem v oblasti námořní, říční a letecké dopravy plavidly a letadly.
- (9) S možností odmítnout při přepravě automatický postup udělování souhlasu, kterou má členský stát určení nebo tranzitu, je spojeno neodůvodněné administrativní zatížení a nejistota. Povinné potvrzení o přijetí žádosti ze strany orgánů zemí určení a tranzitu ve spojitosti s prodloužením lhůty pro udělení souhlasu by mělo zvýšit jistotu předpokladu udělení tichého souhlasu.
- (10) „Povolení“ k přepravě ve smyslu této směrnice by neměla nahrazovat specifické vnitrostátní požadavky pro přepravu, jako jsou přepravní povolení.
- (11) Pro zajištění ochrany lidského zdraví a životního prostředí před nebezpečím plynoucím z radioaktivního odpadu musí být zohledněna rizika vyskytující se mimo Společenství. V případě radioaktivního odpadu a vyhořelého paliva, které opouští území Společenství, by třetí země určení neměla být o přepravě pouze informována, ale měla by k ní také dát svůj souhlas.
- (12) Příslušné orgány členského státu určení by měly spolupracovat a být ve styku s ostatními zúčastněnými příslušnými orgány, aby nedocházelo ke zbytečnému prodloužení a aby mohl hladce fungovat schvalovací postup stanovený touto směrnicí.
- (13) Požadavek, aby osoba odpovědná za přepravu přijala v případě jejího neuskutečnění potřebná nápravná bezpečnostní opatření, by neměl bránit uplatňování mechanismů zavedených členskými státy na vnitrostátní úrovni.
- (14) Požadavek, aby byl držitel odpovědný za náklady vzniklé v případě neuskutečnění přepravy, by neměl zabránit uplatňování mechanismů zavedených členskými státy na vnitrostátní úrovni nebo jakýchkoli smluvních ujednání mezi držitelem a dalšími osobami podílejícími se na přepravě.
- (15) Přestože by radioaktivní odpad, pokud je s tímto materiálem nakládáno bezpečným způsobem, měl být ukládán ve státě, ve kterém vznikl, uznává se, že členské státy by měly podporovat uzavírání vzájemných dohod v zájmu usnadnění bezpečného a účinného nakládání s radioaktivním odpadem nebo vyhořelým palivem z členských států, které je produkují v malých množstvích, a v nichž by zřízení odpovídajících zařízení nebylo odůvodněno z radiologického hlediska.
- (16) Pokud příjemce ve třetí zemi uzavřel s držitelem ve třetí zemi dohodu podle článku 27 společné úmluvy, mohla by se tato dohoda použít pro účely této směrnice.
- (17) Stávající standardní dokument je vhodné upravit tak, aby odpovídal účelům této směrnice a odrážel dřívější zkušenosti. Z důvodů jasnosti je vhodné stanovit povinnost zavést ke dni provedení této směrnice nový standardní dokument. Pokud by však tato lhůta nebyla dodržena, měla by přechodná ustanovení umožnit používání stávajícího standardního dokumentu. Dále by jasná pravidla týkající se používání jazyků měla zajistit právní jistotu a zabránit neodůvodněným průtahům.
- (18) Pravidelné zprávy podávané členskými státy Komisi a Komisi Evropskému parlamentu, Radě a Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru by měly poskytovat užitečný přehled o povoleních vydaných v celém Společenství a označovat možné problémy, se kterými se členské státy v praxi setkaly, jakož i použitá řešení.
- (19) Směrnice Rady 96/29/Euratom ze dne 13. května 1996, kterou se stanoví základní bezpečnostní standardy na ochranu zdraví pracovníků a obyvatelstva před riziky vyplývajícími z ionizujícího záření⁽¹⁾, se mimo jiné vztahuje na přepravu radioaktivních látek, jejich dovoz do Společenství a vývoz ze Společenství a zakládá systém ohlašování a povolování činností v oblasti ionizujícího záření. Uvedená ustanovení jsou proto důležitá pro oblasti, na které se vztahuje tato směrnice.
- (20) Na základě výše uvedeného je z důvodu jasnosti nezbytné zrušit a nahradit směrnicí 92/3/Euratom. Touto směrnicí by neměly být dotčeny závazky členských států týkající se lhůt pro provedení zrušené směrnice ve vnitrostátních právních předpisech a pro její používání.

(¹) Úř. věst. L 159, 29.6.1996, s. 1.

- (21) V souladu s odstavcem 34 interinstitucionální dohody o zdokonalení tvorby právních předpisů⁽¹⁾ jsou členské státy vybízeny k tomu, aby jak pro sebe, tak i v zájmu Společenství sestavily vlastní tabulky, z nichž bude co nejvíce patrné srovnání mezi touto směrnicí a prováděcími opatřeními, a aby tyto tabulky zveřejnily,

PŘIJALA TUTO SMĚRNICI:

KAPITOLA 1

ÚVODNÍ USTANOVENÍ

Článek 1

Předmět a oblast působnosti

1. Tato směrnice stanoví systém Společenství pro dozor nad přeshraniční přepravou radioaktivního odpadu a vyhořelého paliva a pro její kontrolu s cílem zajistit odpovídající ochranu obyvatelstva.
2. Tato směrnice se vztahuje na přeshraniční přepravu radioaktivního odpadu nebo vyhořelého paliva v případech, kdy:
 - a) země původu, země určení nebo jakákoli země tranzitu je součástí Společenství a
 - b) množství a koncentrace zásilky překračují úrovně stanovené v čl. 3 odst. 2 písm. a) a b) směrnice 96/29/Euratom.
3. Tato směrnice se nevztahuje na přepravu nepoužívaných zdrojů k dodavateli či výrobci radioaktivních zdrojů nebo do schváleného zařízení.
4. Tato směrnice se nevztahuje na přepravu radioaktivních materiálů získaných přepracováním a určených pro další použití.
5. Tato směrnice se nevztahuje na přeshraniční přepravu odpadu, který obsahuje pouze přírodně se vyskytující radioaktivní materiály, které nevznikají zpracováním.
6. Touto směrnicí nejsou dotčena práva a povinnosti podle mezinárodního práva.

Článek 2

Zpětná přeprava související s procesy zpracování a přepracování

Touto směrnicí není dotčeno právo členského státu nebo podniku v členském státě, do kterého:

- a) má být přepraven radioaktivní odpad za účelem zpracování nebo

- b) má být přepraven jiný materiál za účelem získání radioaktivního odpadu,

vrátit tento radioaktivní odpad po zpracování do země původu. Touto směrnicí není rovněž dotčeno právo členského státu nebo podniku v tomto členském státě, do kterého má být za účelem přepracování přepraveno vyhořelé palivo, vrátit radioaktivní odpad získaný při přepracování do země původu.

Článek 3

Přeshraniční přeprava vyhořelého paliva pro účely přepracování

Aniž je dotčena pravomoc každého členského státu určovat svou vlastní politiku v oblasti nakládání s vyhořelým palivem, není touto směrnicí dotčeno právo členských států vyvázet vyhořelé palivo za účelem přepracování s ohledem na zásady společného jaderného trhu, zejména zásadu volného pohybu zboží. Přeprava a vývoz jsou dozorovány a za kontrolovány v souladu s postupy stanovenými touto směrnicí.

Článek 4

Zpětná přeprava související s nepovolenými přepravami a neohlášeným radioaktivním odpadem

Touto směrnicí není dotčeno právo členských států bezpečně vrátit do země původu

- a) zásilky radioaktivního odpadu a vyhořelého paliva, které spadají do oblasti působnosti této směrnice, ale které nebyly řádně schváleny v souladu s touto směrnicí a
- b) odpad kontaminovaný radionuklidy nebo materiál obsahující radioaktivní zdroj, pokud tento materiál nebyl zemí původu ohlášen jako radioaktivní odpad.

Článek 5

Definice

Pro účely této směrnice se rozumí:

1. „radioaktivním odpadem“ radioaktivní materiál v plynné, kapalné nebo pevné formě, u kterého země původu a určení nebo fyzické či právnické osoby, jejichž rozhodnutí tyto země akceptují, nepředpokládají žádné další využití a který na základě právního a regulačního rámce zemí původu a určení podléhá kontrole ze strany regulačního subjektu jako radioaktivní odpad;
2. „vyhořelým palivem“ jaderné palivo, které bylo ozářeno v aktivní zóně reaktoru a trvale z ní odstraněno; vyhořelé palivo lze buď pokládat za využitelný zdroj, který je možno přepracovat, nebo může být určeno ke konečnému uložení, pokud se u něj nepředpokládá další využití, a je s ním nakládáno jako s radioaktivním odpadem;

(¹) Úř. věst. C 321, 31.12.2003, s. 1.

3. „přepřacováním“ proces nebo operace, jejichž účelem je extrakce radioaktivních izotopů z vyhořelého paliva k dalšímu použití;
4. „přepřavou“ nebo „zásilkou“ souhrn činností souvisejících s přesunem radioaktivního odpadu nebo vyhořelého paliva ze země nebo členského státu původu do země nebo členského státu určení;
5. „přepřavou v rámci Společenství“ přepřava, při níž jsou země původu a země určení členské státy;
6. „přepřavou mimo rámec Společenství“ přepřava, při níž je země původu nebo země určení třetí země;
7. „uložením“ nebo „ukládáním“ umístění radioaktivního odpadu nebo vyhořelého paliva v schváleném zařízení bez úmyslu znovu je použít;
8. „skladováním“ umístění radioaktivního odpadu nebo vyhořelého paliva v zařízení, které zajišťuje jeho bezpečné zadržení, s úmyslem znovu je použít;
9. „držitelem“ jakákoli fyzická nebo právnická osoba, která je před uskutečněním přepřavy radioaktivního odpadu nebo vyhořelého paliva za tyto materiály odpovědná podle platných vnitrostátních právních předpisů a má v úmyslu je přepřavit příjemci;
10. „příjemcem“ fyzická nebo právnická osoba, ke které se radioaktivní odpad nebo vyhořelé palivo přepřavují;
11. „zemí nebo členským státem původu“ země nebo členský stát, ze kterého má být přepřava zahájena nebo ze kterého je přepřava zahájena, a „zemí nebo členským státem určení“ země nebo členský stát, do kterého je přepřava plánována nebo uskutečňována;
12. „zemí nebo členským státem tranzitu“ země nebo členský stát jiné než země nebo členský stát původu či země nebo členský stát určení, přes jejichž území je přepřava plánována nebo uskutečňována;
13. „příslušnými orgány“ orgány, které jsou podle právních předpisů země původu, tranzitu nebo určení zmocněny provádět systém dozoru nad přepřavou radioaktivního odpadu nebo vyhořelého paliva a její kontroly;
14. „uzavřeným zdrojem“ zdroj ve smyslu definice podle směrnice 96/29/Euratom, případně i s pouzdrzem, v němž radioaktivní materiál je uzavřen a které je nedílnou součástí zdroje;
15. „nepoužívaným zdrojem“ uzavřený zdroj, který se již k činnosti, na niž bylo vydáno povolení, nepoužívá a ani se s tímto používáním nepočítá;
16. „schváleným zařízením“ zařízení nacházející se na území státu, kterému v souladu s vnitrostátními právními předpisy vydaly příslušné orgány daného státu povolení k dlouhodobému skladování nebo ukládání uzavřených zdrojů, nebo zařízení řádně schválené podle vnitrostátních právních předpisů pro dočasné skladování uzavřených zdrojů;
17. „řádně vyplněnou žádostí“ standardní dokument, který splňuje všechny požadavky stanovené podle článku 17.

KAPITOLA 2

PŘEPŘAVA V RÁMCI SPOLEČENSTVÍ

Článek 6

Žádost o povolení k přepřavě

1. Držitel, který se chystá uskutečnit nebo zajistit přepřavu radioaktivního odpadu nebo vyhořelého paliva, podá příslušným orgánům členského státu původu řádně vyplněnou žádost o povolení.
2. Žádost může být zaslána pro více než jednu přepřavu za předpokladu, že:
 - a) radioaktivní odpad nebo vyhořelé palivo, kterých se žádost týká, mají v podstatě stejné fyzikální, chemické a radioaktivní vlastnosti a
 - b) přepřavu uskuteční též držitel témuž příjemci a za účasti týchž příslušných orgánů a
 - c) v případě, kdy přepřava zahrnuje tranzit přes třetí země, se tento tranzit uskuteční přes též hraniční přechod při cestě do Společenství nebo ze Společenství, a přes též hraniční přechod nebo přechody dotyčné třetí země nebo země, nedohodnou-li se dotyčné příslušné orgány jinak.

Článek 7

Postoupení žádosti příslušným orgánům

1. Příslušné orgány členského státu původu zasílají řádně vyplněnou žádost uvedenou v článku 6 za účelem udělení souhlasu příslušným orgánům členského státu určení a případně členského státu tranzitu.

2. Zúčastněné příslušné orgány členských států přijmou nezbytná opatření s cílem zajistit, aby se všemi údaji týkajícími se přepravy podle této směrnice bylo náležitě nakládáno a aby byly chráněny proti zneužití.

Článek 8

Potvrzení o přijetí a vyžádání údajů

1. Do dvaceti dnů po obdržení žádosti zkontrolují příslušné orgány členského státu určení a tranzitu, zda je žádost řádně vyplněna, ve smyslu čl. 5 bodu 17.

2. V případě, že je žádost řádně vyplněna, zašlou příslušné orgány členského státu určení potvrzení o přijetí příslušným orgánům členského státu původu a jeho kopii ostatním dotčeným příslušným orgánům, a to nejpozději do deseti dnů po uplynutí 20denní lhůty stanovené v odstavci 1.

3. Pokud se některý z příslušných orgánů dotčených členských států domnívá, že žádost není řádně vyplněna, vyžádá si od příslušných orgánů členského státu původu chybějící údaje a vyrozumí o tomto vyžádání ostatní příslušné orgány. Tato žádost o doplnění údajů by měla být předložena nejpozději do dne uplynutí lhůty stanovené v odstavci 1.

Příslušné orgány členského státu původu předají požadované údaje dotčeným příslušným orgánům.

Nejpozději do deseti dnů po obdržení chybějících údajů a ne dříve než po uplynutí 20denní lhůty stanovené v odstavci 1 zašlou příslušné orgány členského státu určení potvrzení o přijetí příslušným orgánům členského státu původu a jeho kopii ostatním dotčeným příslušným orgánům.

4. Lhůty stanovené v odstavci 1, 2 a 3 pro vydání potvrzení o přijetí je možné zkrátit, pokud se příslušné orgány místa určení a tranzitu ujistily, že žádost byla řádně vyplněna.

Článek 9

Souhlas a zamítnutí

1. Nejpozději do dvou měsíců ode dne vystavení potvrzení o přijetí oznámí příslušné orgány všech dotčených členských

států příslušným orgánům členského státu původu svůj souhlas nebo podmínky, jejichž splnění považují za nezbytné pro udělení souhlasu nebo zamítnutí souhlasu.

Příslušné orgány členského státu určení nebo kteréhokoli členského státu tranzitu si však mohou pro vyjádření svého stanoviska vyžádat ke lhůtě uvedené v prvním pododstavci dodatečnou lhůtu, která nesmí být delší než jeden měsíc.

2. Pokud po uplynutí lhůt stanovených v odstavci 1 nepříjde od příslušných orgánů členského státu určení nebo zamýšleného členského státu tranzitu žádná odpověď, má se za to, že tyto země vyjádřily s požadovanou přepravou souhlas.

3. Členské státy musí uvést důvody zamítnutí souhlasu nebo stanovení podmínek připojených k udělení souhlasu, které musí vycházet:

a) v případě členských států tranzitu z příslušných vnitrostátních právních předpisů, právních předpisů Společenství nebo mezinárodních právních předpisů týkajících se přepravy radioaktivního materiálu;

b) v případě členského státu určení z příslušných právních předpisů týkajících se nakládání s radioaktivním odpadem nebo vyhořelým palivem nebo z příslušných vnitrostátních právních předpisů, právních předpisů Společenství nebo mezinárodních právních předpisů týkajících se přepravy radioaktivního materiálu.

Veškeré podmínky uložené příslušnými orgány členských států bez ohledu na to, zda se jedná o zemi tranzitu nebo zemi určení, nesmějí být přísnější než podmínky stanovené pro obdobnou přepravu v rámci těchto členských států.

4. Členský stát nebo státy, které udělily souhlas k tranzitu pro danou zásilku, nesmějí odmítnout udělit souhlas se zpětnou přepravou v těchto případech:

a) pokud se původní souhlas týkal přepravy materiálu za účelem zpracování nebo přepracování, jedná-li se o zpětnou přepravu radioaktivního odpadu nebo jiných produktů odpovídajících původnímu materiálu po zpracování nebo přepracování a jsou-li dodrženy všechny související právní předpisy;

b) za okolností popsanych v článku 12, je-li zpětná přeprava uskutečněna za stejných podmínek a se stejnými specifikacemi.

5. Případy neodůvodněných prodlev nebo nedostatek spolupráce ze strany příslušných orgánů jiného členského státu se oznámí Komisi.

Článek 10

Povolení k přepravě

1. Po udělení všech potřebných souhlasů k přepravě jsou příslušné orgány členského státu původu oprávněny povolit držiteli provedení přepravy, o čemž informují příslušné orgány členského státu určení a příslušné orgány případného členského státu nebo třetí země tranzitu.

2. Povoláním podle odstavce 1 není nijak dotčena odpovědnost držitele, přepravců, vlastníka, příjemce nebo jiné fyzické nebo právnické osoby zapojené do přepravy.

3. Jedno povolení se může vztahovat na více než jednu přepravu, jsou-li splněny podmínky stanovené v čl. 6 odst. 2.

4. Doba platnosti povolení nesmí být delší než tři roky.

Při určování této doby platnosti vezmou členské státy v úvahu veškeré podmínky uvedené v souhlasu vydaném členskými státy určení nebo tranzitu.

Článek 11

Potvrzení o přijetí zásilky

1. Do 15 dnů po obdržení každé zásilky zašle příjemce příslušným orgánům členského státu určení potvrzení o přijetí zásilky.

2. Příslušné orgány členského státu určení zašlou kopii potvrzení přijetí členskému státu původu a případným členskými státy nebo třetím zemím tranzitu.

3. Příslušné orgány členského státu původu zašlou kopii potvrzení přijetí původnímu držiteli.

Článek 12

Nedokončená přeprava

1. Členský stát určení, původu nebo tranzitu může rozhodnout, že přepravu nelze dokončit, pokud podmínky přepravy již nejsou v souladu s touto směrnicí nebo pokud tyto podmínky nejsou v souladu s povoleními nebo se souhlasy vydanými podle této směrnice.

Tento členský stát o svém rozhodnutí neprodleně informuje příslušné orgány ostatních členských států zapojených do přepravy.

2. Nelze-li přepravu dokončit nebo nejsou-li podmínky přepravy v souladu s touto směrnicí, zajistí příslušné orgány členského státu původu, aby dotyčný radioaktivní odpad nebo vyhořelé palivo převzal zpět jeho držitel, pokud nelze učinit jiné bezpečné opatření. Tyto příslušné orgány zajistí, aby osoba odpovědná za přepravu přijala v případě potřeby nápravná bezpečnostní opatření.

3. Za náklady vznikající v případech, kdy přeprava nemůže nebo nesmí být dokončena, odpovídá držitel.

KAPITOLA 3

PŘEPRAVA MIMO RÁMEC SPOLEČENSTVÍ

Článek 13

Dovoz do Společenství

1. Mají-li být radioaktivní odpad nebo vyhořelé palivo spadající do oblastí působnosti této směrnice dovezeny na území Společenství ze třetí země a je-li zemí určení členský stát, podá příjemce žádost o povolení příslušným orgánům tohoto členského státu. Žádost může být zaslána pro více než jednu přepravu v souladu s podmínkami stanovenými v čl. 6 odst. 2.

Součástí žádosti je důkaz, že příjemce uzavřel s držitelem usazeným ve třetí zemi dohodu, kterou schválily příslušné orgány této třetí země a podle které je držitel povinen převzít zpět radioaktivní odpad nebo vyhořelé palivo v případech, kdy přepravu nelze dokončit v souladu s touto směrnicí, jak je uvedeno v odstavci 5 tohoto článku.

2. Příslušné orgány členského státu určení zašlou žádost uvedenou v odstavci 1 k udělení souhlasu příslušným orgánům případných členských států tranzitu.

Použijí se články 8 a 9.

3. Po udělení všech potřebných souhlasů k přepravě jsou příslušné orgány členského státu určení oprávněny povolit příjemci provedení přepravy, o čemž informují příslušné orgány členského státu nebo třetí země původu či tranzitu.

Použije se čl. 10 odst. 2, 3 a 4.

4. Do 15 dnů po obdržení každé zásilky zašle příjemce příslušným orgánům členského státu určení potvrzení o přijetí zásilky. Příslušné orgány členského státu určení zašlou kopii potvrzení zemi původu a případným členským státům nebo třetím zemím tranzitu.

5. Členský stát určení nebo kterýkoli členský stát tranzitu může rozhodnout, že přepravu nelze dokončit, pokud již nejsou podmínky přepravy v souladu s touto směrnicí nebo pokud tyto podmínky nejsou v souladu s povoleními nebo se souhlasy vydanými podle této směrnice. Tento členský stát o svém rozhodnutí neprodleně informuje příslušné orgány země původu.

6. Za náklady vznikající v případech, kdy přeprava nemůže nebo nesmí být dokončena, odpovídá příjemce.

Článek 14

Tranzit přes území Společenství

1. Mají-li být radioaktivní odpad nebo vyhořelé palivo dovezeny na území Společenství ze třetí země a není-li zemí určení členský stát, pak fyzická nebo právnická osoba odpovědná za řízení přepravy v členském státě, přes jehož celní úřad radioaktivní odpad nebo vyhořelé palivo poprvé vstupuje na území Společenství („první členský stát tranzitu“), podá žádost o povolení příslušným orgánům tohoto členského státu. Žádost může být zaslána pro více než jednu přepravu v souladu s podmínkami stanovenými v čl. 6 odst. 2.

Součástí žádosti je důkaz, že příjemce usazený ve třetí zemi uzavřel s držitelem usazeným ve třetí zemi dohodu, kterou schválily příslušné orgány země držitele a podle které je držitel povinen převzít zpět radioaktivní odpad nebo vyhořelé palivo v případech, kdy přepravu nelze dokončit v souladu s touto směrnicí, jak je uvedeno v odstavci 5 tohoto článku.

2. Příslušné orgány prvního členského státu tranzitu zašlou žádost uvedenou v odstavci 1 ke schválení příslušným orgánům případných dalších členských států tranzitu.

Použijí se články 8 a 9.

3. Po udělení všech potřebných souhlasů k přepravě jsou příslušné orgány prvního členského státu tranzitu oprávněny povolit odpovědné osobě uvedené v odstavci 1 provedení

přepravy, o čemž informují příslušné orgány případných dalších členských států nebo třetích zemí tranzitu nebo původu.

Použije se čl. 10 odst. 2, 3 a 4.

4. Odpovědná osoba uvedená v odstavci 1 oznámí do 15 dnů ode dne příjezdu zásilky příslušným orgánům prvního členského státu tranzitu, že radioaktivní odpad nebo vyhořelé palivo dosáhly místa určení ve třetí zemi, a uvede poslední celní úřad ve Společenství, jímž zásilka prošla.

Oznámení musí být doloženo prohlášením nebo potvrzením příjemce, v němž se uvádí, že radioaktivní odpad nebo vyhořelé palivo dosáhly správného místa určení, včetně uvedení celního úřadu vstupu do třetí země.

5. Členský stát tranzitu může rozhodnout, že přepravu nelze dokončit, pokud již nejsou podmínky přepravy v souladu s ustanoveními této směrnice nebo pokud tyto podmínky nejsou v souladu s povoleními nebo se souhlasy vydanými podle této směrnice. Tento členský stát o svém rozhodnutí neprodleně informuje příslušné orgány země původu. Za náklady vznikající v případech, kdy přeprava nemůže nebo nesmí být dokončena, odpovídá odpovědná osoba uvedená v odstavci 1.

Článek 15

Vývoz ze Společenství

1. Mají-li být radioaktivní odpad nebo vyhořelé palivo vyvezeny ze Společenství do třetí země, podá držitel žádost o povolení příslušným orgánům členského státu původu. Žádost může být zaslána pro více než jednu přepravu v souladu s podmínkami stanovenými v čl. 6 odst. 2.

2. Příslušné orgány členského státu původu:

a) informují příslušné orgány země určení o plánované přepravě a vyžádají si jejich souhlas;

b) zasílají žádost uvedenou v článku 1 k udělení souhlasu příslušným orgánům případných členských států tranzitu.

Použije se článek 8.

3. Po udělení všech potřebných souhlasů k přepravě jsou příslušné orgány členského státu původu oprávněny povolit držiteli provedení přepravy, o čemž informují příslušné orgány třetí země určení a příslušné orgány případného členského státu nebo třetí země tranzitu.

Použije se čl. 10 odst. 2, 3 a 4.

4. Držitel oznámí do 15 dnů ode dne příjezdu zásilky příslušným orgánům členského státu původu, že radioaktivní odpad nebo vyhořelé palivo dosáhly místa určení ve třetí zemi, a uvede poslední celní úřad ve Společenství, jímž zásilka prošla.

Oznámení musí být doloženo prohlášením nebo potvrzením příjemce, v němž se uvádí, že radioaktivní odpad nebo vyhořelé palivo dosáhly správného místa určení, včetně uvedení celního úřadu vstupu do třetí země.

5. Členský stát původu nebo kterýkoli členský stát tranzitu může rozhodnout, že přepravu nelze dokončit, pokud již nejsou podmínky přepravy v souladu s touto směrnicí nebo pokud tyto podmínky nejsou v souladu s povoleními nebo se souhlasy vydanými podle této směrnice. Tento členský stát tranzitu o svém rozhodnutí neprodleně informuje příslušné orgány členského státu původu.

Použije se čl. 12 odst. 2 a 3.

Článek 16

Zakázaný vývoz

1. Příslušné orgány členských států nepovolí přepravu:

- a) do míst určení ležících jižně od 60° jižní šířky nebo
- b) do státu, který je stranou Dohody o partnerství mezi členy skupiny afrických, karibských a tichomořských států na jedné straně a Evropským společenstvím a jeho členskými státy na straně druhé (dohoda AKT-ES z Cotonou) a který není členským státem, aniž jsou tím dotčena ustanovení článku 2, nebo
- c) do třetí země, která podle názoru příslušných orgánů členského státu původu nemá v souladu s kritérii uvedenými v odstavci 2 tohoto článku správní nebo technickou způsobilost nebo regulační strukturu pro bezpečné nakládání s radioaktivním odpadem nebo vyhořelým palivem, jak je uvedeno ve společné úmluvě. Členské státy by přitom

měly náležitě zvážit veškeré důležité informace získané od ostatních členských států. V tomto směru členské státy každoročně informují Komisi a poradní výbor zřízený podle článku 21.

2. Komise postupem podle článku 21 stanoví kritéria náležitě zohledňující mimo jiné příslušné bezpečnostní normy Mezinárodní agentury pro atomovou energii (MAAE); tato kritéria členským státům pomohou posoudit, zda jsou požadavky pro vývoz plněny.

KAPITOLA 4

OBEZNÁ USTANOVENÍ

Článek 17

Použití standardního dokumentu

1. Pro veškerou přepravu spadající do oblasti působnosti této směrnice se použije standardní dokument.

2. Postupem podle článku 21 Komise vytvoří standardní dokument, jehož součástí bude příloha obsahující seznam minimálních požadavků na řádně vyplněnou žádost.

Standardní dokument a jeho přílohy se zveřejní v *Úředním věstníku Evropské unie* a budou k dispozici v elektronické podobě nejpozději do 25. prosince 2008. V případě potřeby se standardní dokument stejným postupem aktualizuje.

3. Žádost o povolení se vyplňuje a veškeré další dokumenty a údaje podle článků 10, 13, 14 a 15 se poskytují v jazyce, který je přijatelný pro příslušné orgány členského státu, jemuž se žádost o povolení v souladu s touto směrnicí zasílá.

Na žádost příslušných orgánů země určení nebo tranzitu poskytne držitel ověřený překlad do jazyka, který je pro tyto orgány přijatelný.

4. Dodatečné požadavky pro povolení přepravy se připojí ke standardnímu dokumentu.

5. Aniž jsou dotčeny jiné průvodní dokumenty požadované na základě jiných příslušných právních předpisů, každou přepravu spadající do oblasti působnosti této směrnice doprovází vyplněný standardní dokument potvrzující, že byl řádně dodržen postup pro udělování povolení, a to i v případech, kdy se povolení obsažené v jediném dokumentu týká více než jedné přepravy.

6. Tyto dokumenty jsou k dispozici příslušným orgánům země původu, země určení a všech zemí tranzitu.

Článek 18

Příslušné orgány

1. Členské státy předají Komisi nejpozději do 25. prosince 2008 názvy a adresy jednoho nebo více příslušných orgánů a veškeré údaje potřebné pro rychlou komunikaci s těmito orgány.

2. Členské státy pravidelně předávají Komisi všechny změny uvedených údajů.

Článek 19

Předávání dokumentů

1. Postupem podle článku 21 Komise připraví doporučení týkající se bezpečného a účinného způsobu předávání dokumentů a údajů souvisejících s ustanoveními této směrnice.

2. Komise vytvoří a bude udržovat v chodu elektronickou komunikační platformu, za účelem zveřejňování:

- a) názvů a adres jednoho nebo více příslušných orgánů jednotlivých členských států;
- b) jazyků přijatelných pro příslušné orgány jednotlivých členských států a
- c) veškerých obecných podmínek a případných dodatečných požadavků, jež příslušné orgány jednotlivých členských států potřebují, aby mohly vydat povolení k přepravě.

Článek 20

Pravidelné zprávy

1. Členské státy podají Komisi zprávy o provádění této směrnice do 25. prosince 2011 a potom znovu každé tři roky.

2. Na základě těchto zpráv vypracuje Komise postupem podle článku 21 souhrnnou zprávu pro Evropský parlament, Radu a Evropský hospodářský a sociální výbor, přičemž zvláštní pozornost věnuje provádění článku 4.

Článek 21

Poradní výbor

1. Komisi je při plnění povinností stanovených v čl. 16 odst. 2, čl. 17 odst. 2, čl. 19 odst. 1 a čl. 20 druhém pododstavci nápomocen poradní výbor složený ze zástupců členských států, kterému předsedá zástupce Komise (dále jen „výbor“).

2. Zástupce Komise předloží výboru návrh opatření, která mají být přijata. Výbor zaujme stanovisko k návrhu ve lhůtě, kterou může stanovit předseda podle naléhavosti věci, v případě potřeby hlasováním.

3. Stanovisko se uvádí v zápisu z jednání. Každý členský stát má právo požádat, aby byl v zápisu z jednání uveden i jeho postoj.

4. Komise přihlíží ke stanovisku zaujatému výborem. Sdělí výboru způsob, jakým jeho stanovisko zohlednila.

Článek 22

Provedení

1. Členské státy uvedou v účinnost právní a správní předpisy nezbytné pro dosažení souladu s touto směrnicí do 25. prosince 2008. Neprodleně o nich uvědomí Komisi.

Tyto předpisy přijaté členskými státy musí obsahovat odkaz na tuto směrnici nebo musí být takový odkaz učiněn při jejich úředním vyhlášení. Způsob odkazu si stanoví členské státy.

2. Členské státy sdělí Komisi znění hlavních ustanovení vnitrostátních právních předpisů, které přijmou v oblasti působnosti této směrnice.

Článek 23

Zrušení

1. Směrnice 92/3/Euratom se zrušuje s účinkem od 25. prosince 2008, aniž jsou tím dotčeny závazky členských států týkající se lhůty pro provedení této směrnice do vnitrostátních právních předpisů a pro její používání.

2. Odkazy na zrušenou směrnici se považují za odkazy na tuto směrnici v souladu se srovnávací tabulkou obsaženou v příloze.

Článek 24

Přechodná ustanovení

1. Pokud příslušné orgány země původu náležitě schválily žádost o povolení nebo pokud jim tato žádost byla předložena před 25. prosincem 2008, pak na všechny přepravní operace, na něž se vztahuje totéž povolení, se použije směrnice 92/3/Euratom.
2. Při rozhodování o žádostech o povolení podaných před 25. prosincem 2008 pro více než jednu přepravu radioaktivního odpadu do třetí země určení přihlíží členský stát původu ke všem příslušným okolnostem, zejména:
 - a) k předpokládanému časovému plánu pro uskutečnění všech přeprav, na které se vztahuje tatáž žádost;
 - b) k odůvodnění, proč byly všechny přepravy zahrnuty do jedné žádosti;
 - c) ke vhodnosti udělení povolení pro nižší počet přeprav, než kolik jich je uvedeno v žádosti.

3. Než bude k dispozici standardní dokument podle článku 17 této směrnice, použije se pro účely této směrnice přiměřeně standardní dokument stanovený rozhodnutím Komise 93/552/Euratom ⁽¹⁾.

Článek 25

Vstup v platnost

Tato směrnice vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Článek 26

Tato směrnice je určena členským státům.

V Bruselu dne 20. listopadu 2006.

Za Radu

předseda

J. KORKEAOJA

⁽¹⁾ Rozhodnutí Komise 93/552/Euratom ze dne 1. října 1993, kterým se zavádí standardní dokument pro dozor nad přepravou radioaktivního odpadu a jeho kontrolu podle směrnice Rady 92/3/Euratom (Úř. věst. L 268, 29.10.1993, s. 83).

PŘÍLOHA

SROVNÁVACÍ TABULKA

Směrnice 92/3/Euratom	Tato směrnice
Článek 1	Článek 1
Článek 2	Článek 5
Článek 3	První bod odůvodnění
Čl. 4 první pododstavec první věta	Čl. 6 odst. 1
Čl. 4 první pododstavec druhá věta	Čl. 7 odst. 1
Čl. 4 druhý pododstavec	Čl. 17 odst. 1
Čl. 4 třetí pododstavec	—
Čl. 5 odst. 1	Čl. 6 odst. 2
Čl. 5 odst. 2	Čl. 10 odst. 4
Čl. 6 odst. 1 první pododstavec	Čl. 9 odst. 1
Čl. 6 odst. 1 druhý pododstavec	Čl. 17 odst. 1
Čl. 6 odst. 2	Čl. 9 odst. 3
Čl. 6 odst. 3	Čl. 9 odst. 1 druhý pododstavec
Čl. 6 odst. 4	Čl. 9 odst. 2
Čl. 7 první pododstavec	Čl. 10 odst. 1
Čl. 7 druhý pododstavec	Čl. 17 odst. 1
Čl. 7 třetí pododstavec	Čl. 10 odst. 2
Článek 8	Čl. 17 odst. 5
Čl. 9 odst. 1 začátek věty	Čl. 11 odst. 1
Čl. 9 odst. 1 konec věty	Čl. 17 odst. 1
Čl. 9 odst. 2 první věta	Čl. 11 odst. 2
Čl. 9 odst. 2 druhá věta	Čl. 11 odst. 3
Čl. 10 odst. 1	Článek 13
Čl. 10 odst. 1 konec první věty	Čl. 17 odst. 1
Čl. 10 odst. 2	Článek 14
Čl. 10 odst. 3	Článek 13
Článek 11	Čl. 16 odst. 1
Čl. 12 odst. 1	Čl. 15 odst. 1
Čl. 12 odst. 2	Čl. 15 odst. 3
Čl. 12 odst. 3	Čl. 10 odst. 2
Čl. 12 odst. 4	Čl. 17 odst. 1
Čl. 12 odst. 5	Čl. 15 odst. 4 první pododstavec
Čl. 12 odst. 6	Čl. 15 odst. 4 druhý pododstavec

Směrnice 92/3/Euratom	Tato směrnice
Článek 13	Čl. 1 odst. 3
Článek 14	Článek 2
Čl. 15 odst. 1	Čl. 12 odst. 2
Čl. 15 odst. 2	Čl. 13 odst. 1 druhý pododstavec
Článek 16	Čl. 9 odst. 4
Článek 17	Článek 18
Článek 18	Článek 20
Článek 19	Článek 21
Čl. 20 první, druhá a třetí odrážka	Čl. 17 odst. 1
Čl. 20 čtvrtá odrážka	Čl. 16 odst. 2
Čl. 20 pátá odrážka	Čl. 20 odst. 2
Článek 21	Článek 22
Článek 22	Článek 26
	Článek 3 (nový)
	Článek 4 (nový)
	Článek 8 (nový)
	Článek 19 (nový)
	Článek 23 (nový)
	Článek 24 (nový)
	Článek 25 (nový)

II

(Akty, jejichž zveřejnění není povinné)

RADA

ROZHODNUTÍ RADY

ze dne 17. listopadu 2006

o podpisu Protokolu k Evropské dohodě zakládající přidružení mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Rumunskem na straně druhé o posuzování shody a akceptaci průmyslových výrobků (PECA) jménem Společenství

(2006/872/ES)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na článek 133 ve spojení s čl. 300 odst. 2 prvním pododstavcem první větou této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Evropská dohoda zakládající přidružení mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Rumunskem na straně druhé ⁽¹⁾ vstoupila v platnost dnem 1. února 1995.
- (2) Článek 75 evropské dohody stanoví, že cílem spolupráce v oblastech normalizace a posuzování shody bude uzavření dohod o vzájemném uznávání.
- (3) Komise sjednala jménem Společenství protokol k evropské dohodě o posuzování shody a akceptaci průmyslových výrobků.

- (4) Protokol k Evropské dohodě zakládající přidružení mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Rumunskem na straně druhé o posuzování shody a akceptaci průmyslových výrobků (PECA), parafovaný v Bruselu dne 18. dubna 2006, by měl být podepsán s výhradou jeho možného pozdějšího uzavření,

ROZHODLA TAKTO:

Jediný článek

Předseda Rady je oprávněn jmenovat osobu zmocněnou podepsat Protokol k Evropské dohodě zakládající přidružení mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Rumunskem na straně druhé o posuzování shody a akceptaci průmyslových výrobků (PECA) jménem Společenství, s výhradou jeho možného pozdějšího uzavření.

Znění protokolu se připojuje k tomuto rozhodnutí.

V Lucemburku dne 17. listopadu 2006.

Za Radu
předseda
E. TUOMIOJA

⁽¹⁾ Úř. věst. L 357, 31.12.1994, s. 2.

PROTOKOL**k Evropské dohodě zakládající přidružení mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Rumunskem na straně druhé o posuzování shody a akceptaci průmyslových výrobků (PECA)**

EVROPSKÉ SPOLEČENSTVÍ A RUMUNSKO,

dále jen „strany“,

VZHLEDKEM K TOMU, ŽE Rumunsko požádalo o členství v Evropské unii a toto členství předpokládá účinné provádění *acquis* Evropského společenství,

UZNÁVAJÍCE, že postupné přijímání a provádění právních předpisů Společenství Rumunskem poskytuje příležitost rozšířit některé výhody vnitřního trhu a zajistit jeho účinné fungování v některých odvětvích před přistoupením,

MAJÍCE NA ZŘETELI, že v odvětvích, na která se tento protokol vztahuje, rumunské vnitrostátní právní předpisy podstatně přejímají právní předpisy Společenství,

MAJÍCE NA ZŘETELI svůj společný závazek dodržovat zásady volného pohybu zboží a podporovat kvalitu výrobků s cílem zajistit zdraví a bezpečnost svých občanů a ochranu životního prostředí, včetně technické pomoci a dalších forem vzájemné spolupráce,

VEDENY PŘÁNÍM uzavřít Protokol k Evropské dohodě zakládající přidružení mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Rumunskem na straně druhé (dále jen „evropská dohoda“) o posuzování shody a akceptaci průmyslových výrobků (dále jen „tento protokol“) zajišťující uplatňování vzájemné akceptace průmyslových výrobků, které splňují požadavky pro to, aby byly v souladu s právními předpisy uvedeny na trh na území jedné ze stran, a vzájemného uznávání výsledků posuzování shody u průmyslových výrobků, na které se vztahují právní předpisy Společenství nebo vnitrostátní právní předpisy, majíce na vědomí, že článek 75 evropské dohody obsahuje ustanovení o případném uzavření dohody o vzájemném uznávání,

MAJÍCE NA VĚDOMÍ úzký vztah mezi Evropským společenstvím a Islandem, Lichtenštejnskem a Norskem prostřednictvím Dohody o Evropském hospodářském prostoru, na jehož základě je vhodné zvážit uzavření paralelní evropské dohody o posuzování shody mezi Rumunskem a těmito zeměmi, která bude tomuto protokolu rovnocenná,

MAJÍCE NA MYSLI své postavení coby smluvních stran Dohody o zřízení Světové obchodní organizace a majíce na paměti zejména své závazky vyplývající z Dohody Světové obchodní organizace o technických překážkách obchodu,

SE DOHODLY TAKTO:

Článek 1**Účel**

Účelem tohoto protokolu je usnadnit stranám odstranění technických překážek obchodu, pokud jde o průmyslové výrobky. Tohoto účelu bude dosaženo tak, že Rumunsko bude postupně přijímat a provádět vnitrostátní právní předpisy rovnocenné právním předpisům Společenství.

Tento protokol upravuje:

- a) vzájemnou akceptaci průmyslových výrobků, jejichž seznam je uveden v přílohách o vzájemné akceptaci průmyslových výrobků a které splňují požadavky pro to, aby byly v souladu s právními předpisy uvedeny na trh na území jedné ze stran;

- b) vzájemné uznávání výsledků posuzování shody průmyslových výrobků, na něž se vztahují právní předpisy Společenství a rovnocenné rumunské vnitrostátní právní předpisy, přičemž seznam obojích právních předpisů je uveden v přílohách o vzájemném uznávání výsledků posuzování shody.

Článek 2**Definice**

Pro účely tohoto protokolu se rozumí:

- a) „průmyslovými výrobky“ výrobky uvedené v článku 9 evropské dohody a v protokolu 2 k uvedené dohodě;

- b) „právním předpisem Společenství“ jakýkoliv právní akt a prováděcí postup Evropského společenství vztahující se na určitou situaci, riziko nebo kategorii průmyslových výrobků podle výkladu Soudního dvora Evropských společenství;
- c) „vnitrostátním právním předpisem“ jakýkoliv právní akt a prováděcí postup, kterým Rumunsko přejímá právní předpisy Společenství vztahující se na určitou situaci, riziko nebo kategorii průmyslových výrobků.

Pojmy používané v tomto protokolu mají význam daný právními předpisy Společenství a rumunskými vnitrostátními právními předpisy.

Článek 3

Sladění právních předpisů

Pro účely tohoto protokolu Rumunsko souhlasí s tím, že po konzultaci s Komisí Evropských společenství přijme vhodná opatření pro pokračování nebo dokončení přejímání právních předpisů Společenství, zejména v oblasti normalizace, metrologie, akreditace, posuzování shody, dozoru nad trhem, všeobecné bezpečnosti výrobků a odpovědnosti výrobce.

Článek 4

Vzájemná akceptace průmyslových výrobků

Strany se za účelem vzájemné akceptace dohodly, že průmyslové výrobky, jejichž seznam je uveden v přílohách o vzájemné akceptaci průmyslových výrobků a které splňují požadavky pro to, aby byly v souladu s právními předpisy uvedeny na trh na území jedné ze stran, mohou být uvedeny na trh na území druhé strany bez dalšího omezení. Tímto ustanovením není dotčen článek 36 evropské dohody.

Článek 5

Vzájemné uznávání výsledků postupů posuzování shody

Strany souhlasí s tím, že budou uznávat výsledky postupů posuzování shody provedených v souladu s právními předpisy Společenství nebo s vnitrostátními právními předpisy, jejichž seznam je uveden v přílohách o vzájemném uznávání výsledků posuzování shody. Pro účely akceptace shody nebudou strany vyžadovat opakování postupů ani nebudou klást dodatečné požadavky.

Článek 6

Ochranná doložka

Jestliže strana zjistí, že průmyslový výrobek, který byl uveden na trh na jejím území na základě tohoto protokolu a je používán

v souladu s jeho předpokládaným užitím, může ohrozit bezpečnost nebo zdraví uživatelů či jiných osob či jakýkoli jiný oprávněný zájem chráněný právními předpisy uvedenými v přílohách, může učinit vhodná opatření vedoucí ke stažení takového výrobku z trhu, k zákazu jeho uvádění na trh, uvádění do provozu či používání, nebo k omezení jeho volného pohybu. Přílohy stanoví postup, který se v takových případech použije.

Článek 7

Rozšíření působnosti

V souvislosti s tím, jak bude Rumunsko přijímat a provádět další vnitrostátní právní předpisy přejímající právní předpisy Společenství, mohou strany změnit přílohy nebo doplnit nové v souladu s postupem stanoveným v článku 14.

Článek 8

Původ

Ustanovení tohoto protokolu se vztahují na průmyslové výrobky bez ohledu na jejich původ.

Článek 9

Závazky smluvních stran týkající se jejich orgánů a subjektů

Strany zajistí, aby orgány v jejich jurisdikci odpovědné za účinné provádění právních předpisů Společenství a vnitrostátních právních předpisů tyto právní předpisy soustavně uplatňovaly. Dále zajistí, aby tyto orgány mohly, bude-li to vhodné, provádět oznamování subjektů, pozastavovat či obnovovat pozastavené oznámení nebo jej rušit, zajišťovat shodu průmyslových výrobků s právními předpisy Společenství nebo vnitrostátními právními předpisy nebo požadovat jejich stažení z trhu.

Strany zajistí, aby subjekty oznámené v jejich jurisdikci k posuzování shody s požadavky právních předpisů Společenství nebo vnitrostátních právních předpisů uvedených v přílohách soustavně vyhovovaly požadavkům právních předpisů Společenství nebo vnitrostátních právních předpisů. Dále provedou všechna opatření potřebná pro to, aby si tyto subjekty udržely nezbytnou způsobilost k provádění činností, pro něž jsou oznámeny.

Článek 10

Oznámené subjekty

Subjekty oznámenými pro účely tohoto protokolu budou v počátečním stadiu subjekty uvedené v seznamech, které si Rumunsko a Společenství vyměnily před ukončením postupů pro vstup tohoto protokolu v platnost.

Poté se bude pro oznamování subjektů pro posuzování shody s požadavky právních předpisů Společenství nebo vnitrostátních právních předpisů uvedených v přílohách používat následující postup:

- a) jedna ze stran písemně předloží druhé straně své oznámení;
- b) po písemném potvrzení jejího přijetí druhou stranou bude subjekt od tohoto data považován za oznámený a způsobilý pro posuzování shody s požadavky uvedenými v přílohách.

Jestliže se jedna ze stran rozhodne zrušit oznámení subjektu ve své jurisdikci, uvědomí o tom písemně druhou stranu. Tento subjekt přestane provádět posuzování shody s požadavky uvedenými v přílohách nejpozději od data, kdy bylo oznámení zrušeno. Posuzování shody provedené před tímto datem však zůstane v platnosti, pokud Rada přidružení nerozhodne jinak.

Článek 11

Ověření oznámených subjektů

Každá ze stran může požádat druhou stranu, aby ověřila technickou způsobilost oznámeného subjektu v její jurisdikci a plnění stanovených požadavků tímto subjektem. Taková žádost bude zdůvodněna tak, aby umožnila straně odpovědně za oznámení provést požadované ověření a urychleně informovat druhou stranu. Strany mohou také přezkoumat subjekt společně, za účasti příslušných orgánů. Za tímto účelem strany zajistí plnou spolupráci subjektů ve své jurisdikci. V zájmu vyřešení všech zjištěných problémů strany učiní všechny příslušné kroky a využijí jakékoliv potřebné dostupné prostředky.

Pokud nelze problémy vyřešit ke spokojenosti obou stran, mohou strany oznámit předsedovi Rady přidružení svou neshodu s uvedením důvodů. Rada přidružení může rozhodnout o vhodném postupu.

Pokud a dokud Rada přidružení nerozhodne jinak, oznámení subjektu a uznání jeho způsobilosti provádět posuzování shody s požadavky právních předpisů Společenství nebo vnitrostátních právních předpisů uvedených v přílohách budou částečně či zcela pozastaveny od data, kdy byla neshoda stran oznámena předsedovi Rady přidružení.

Článek 12

Výměna informací a spolupráce

V zájmu zajištění správného a jednotného uplatňování a výkladu tohoto protokolu se strany, jejich orgány a oznámené subjekty zavazují:

- a) vyměňovat si všechny relevantní informace týkající se provádění právních předpisů a prováděcích postupů, včetně zejména informací o postupech, které zajišťují plnění stanovených požadavků oznámenými subjekty;
- b) zapojit se, bude-li to vhodné, do příslušných informačních a koordinačních mechanismů a dalších souvisejících činností stran;
- c) vést své subjekty ke spolupráci s cílem dosáhnout ujednání o vzájemném uznávání v dobrovolné sféře.

Článek 13

Zachování důvěrnosti

Představitelé, odborníci a další zástupci stran jsou povinni i po ukončení výkonu svých povinností nesdělovat informace získané v rámci tohoto protokolu, které mají povahu služebního tajemství. Tyto informace nesmějí být použity pro jiné účely než ty, které předpokládá tento protokol.

Článek 14

Správa protokolu

Odpovědnost za účinné fungování tohoto protokolu nese v souladu s článkem 106 evropské dohody Rada přidružení. Zvláště má pravomoc přijímat rozhodnutí týkající se:

- a) změn příloh;
- b) připojování nových příloh;
- c) jmenování společného týmu nebo týmů odborníků k prověření technické způsobilosti oznámeného subjektu a plnění stanovených požadavků tímto subjektem;
- d) výměny informací o navrhovaných a provedených změnách právních předpisů Společenství a vnitrostátních právních předpisů uvedených v přílohách;

- e) zvážení nových nebo dodatečných postupů posuzování shody týkajících se odvětví, na které se vztahuje některá z příloh;
- f) vyřešení jakýchkoliv otázek souvisejících s uplatňováním tohoto protokolu.

Rada přidružení může výše uvedené oblasti odpovědnosti stanovené v rámci tohoto protokolu delegovat v souladu s čl. 110 odst. 2 evropské dohody.

Článek 15

Technická spolupráce a pomoc

Evropské společenství může Rumunsku v případě potřeby poskytnout technickou spolupráci a pomoc s cílem podpořit účinné provádění a uplatňování tohoto protokolu.

Článek 16

Dohody s jinými zeměmi

Dohody o posuzování shody uzavřené jednou ze stran se státem, který není stranou tohoto protokolu, nezakládají povin-

nost druhé strany přijmout výsledky postupů posuzování shody provedených v tomto třetím státě, pokud o tom neexistuje výslovná dohoda mezi stranami v rámci Rady přidružení.

Článek 17

Vstup v platnost

Tento protokol vstupuje v platnost prvním dnem druhého měsíce následujícího po dni, kdy si strany vymění diplomatické nóty potvrzující ukončení svých příslušných postupů pro vstup tohoto protokolu v platnost.

Článek 18

Status protokolu

Tento protokol tvoří nedílnou součást evropské dohody.

Tento protokol je sepsán ve dvou vyhotoveních v jazyce anglickém, českém, dánském, estonském, finském, francouzském, italském, litevském, lotyšském, maďarském, maltském, německém, nizozemském, polském, portugalském, řeckém, slovenském, slovinském, španělském, švédském a rumunském, přičemž všechna znění mají stejnou platnost.

Hecho en Bucarest, el veintisiete de octubre de dos mil seis.

V Bukurești dne dvacátého sedmého října dva tisíce šest.

Udfærdiget i Bukarest, den syvogtyvende oktober totusind og seks.

Geschehen zu Bukarest am siebenundzwanzigsten Oktober zweitausendsechs.

Koostatud kahe tuhande kuuenda aasta oktoobrikuu kahekümne seitsmenda päeval Bukarestis.

Έγινε στο Βουκουρέστι, στις είκοσι επτά Οκτωβρίου του δύο χιλιάδες έξι.

Done at Bucharest on the twenty-seventh day of October in the year two thousand and six.

Fait à Bucarest, le vingt-sept octobre de l'an deux mille six.

Fatto a Bucarest, addì ventisette ottobre duemilasei.

Bukarestē, divi tūkstoši sestā gada divdesmit septītajā oktobrī

Priimta du tūkstančiai šeštų metų dvidešimt septintą dieną Bukarešte

Kelt Bukarestben, a kétezerhatodik év október havának huszonhetedik napján.

Magħmul f'Bukarest fis-sebgha u ghoxrin jum ta' Ottubru fis-sena elfejn u sitta.

Gedaan te Boekarest, de zevenentwintigste oktober tweeduizend zes.

Sporządzono w Bukareszcie, dnia dwudziestego siódmego października dwa tysiące szóstego roku.

Feito em Bucareste, aos vinte e sete dias do mês de Outubro do ano de dois mil e seis.

V Bukurești dňa dvadsiateho siedmeho októbra dvetisícšesť.

V Bukarešti, sedemindvajsetega oktobra leta dva tisoč šest

Tehty Bukarestissa kahdentenäkymmenentenäseitsemäntenä päivänä lokakuuta vuonna kaksituhatta-kuusi.

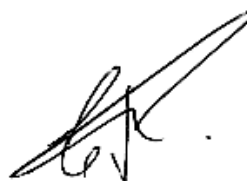
Utfärdat i Bukarest den tjugosjunde oktober år tjugohundrasex.

Întocmit la București în a douăzeci și șaptea zi a lunii octombrie anul două mii șase.

Por la Comunidad Europea
Za Evropské společenství
For Det Europæiske Fællesskab
Für die Europäische Gemeinschaft
Euroopa Ühenduse nimel
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
For the European Community
Pour la Communauté européenne
Per la Comunità europea
Eiropas Kopienas vārdā
Europos bendrijos vardu
az Európai Közösség részéről
Għall-Komunità Ewropea
Voor de Europese Gemeenschap
W imieniu Wspólnoty Europejskiej
Pela Comunidade Europeia
Za Európske spoločenstvo
Za Evropsko skupnost
Euroopan yhteisön puolesta
På Europeiska gemenskapens vägnar
Pentru Comunitatea Europeană



Por Rumanía
Za Rumunsko
For Rumænien
Für Rumänien
Rumeenia nimel
Για τη Ρουμανία
For Romania
Pour la Roumanie
Per la Romania
Rumānijas vārdā
Rumunijos vardu
România részéről
Ghar-Rumanija
Voor Roemenië
W imieniu Rumunii
Pela Roménia
Za Rumunsko
Za Romunijo
Romanian puolesta
För Rumänien
Pentru România



PŘÍLOHA

PŘÍLOHA

o vzájemné akceptaci průmyslových výrobků

(pro zaznamenání)

PŘÍLOHA

*o vzájemném uznávání výsledků posuzování shody***Obsah**

1. Tlaková zařízení

TLAKOVÁ ZAŘÍZENÍ

ODDÍL 1

PRÁVNÍ PŘEDPISY SPOLEČENSTVÍ A VNITROSTÁTNÍ PRÁVNÍ PŘEDPISY

Právní předpisy Společenství: Směrnice Evropského parlamentu a Rady 97/23/ES ze dne 29. května 1997 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se tlakových zařízení

Vnitrostátní právní předpisy: Rozhodnutí vlády č. 584/2004, kterým se stanoví podmínky pro uvádění tlakových zařízení na trh, ve znění pozdějších předpisů

ODDÍL II

OZNAMUJÍCÍ ORGÁNY**Evropské společenství**

Belgie:	Ministère des Affaires Economiques/Ministerie van Economische Zaken.
Česká republika:	Úřad pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví.
Německo:	Bundesministerium für Arbeit und Sozialordnung.
Estonsko:	Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium.
Řecko:	Υπουργείο Ανάπτυξης. Γενική Γραμματεία Βιομηχανίας (Ministry of Development. General Secretariat of Industry).
Španělsko:	Ministerio de Industria, Turismo y Comercio.
Francie:	Ministère de l'emploi et de la solidarité, Direction des relations du travail, Bureau CT 5.
Irsko:	Department of Enterprise and Employment.
Itálie:	Ministero dell'Industria, del commercio e dell'artigianato.
Lotyšsko:	Ekonomikas ministrija.
Maďarsko:	Gazdasági és Közlekedési Minisztérium.
Malta:	Under the authority of the Government of Malta: Consumer and Industrial Goods Directorate of the Malta Standards Authority.
Rakousko:	Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit.
Polsko:	Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej.
Slovinsko:	Ministrstvo za gospodarstvo.
Slovensko:	Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky.
Finsko:	Kauppa- ja teollisuusministeriö/Handels- och industriministeriet.
Švédsko:	Under the authority of the Government of Sweden: Styrelsen för ackreditering och teknisk kontrol (SWEDAC).
Spojené království:	Department of Trade and Industry.
Rumunsko:	Ministerul Economiei si Comertului – Ministry of Economy and Commerce.

ODDÍL III

OZNÁMENÉ SUBJEKTY

Evropské společenství

Subjekty, které byly oznámeny členskými státy Evropského společenství v souladu s právními předpisy Společenství uvedenými v oddílu I a oznámeny Rumunsku v souladu s článkem 10 tohoto protokolu.

Rumunsko

Subjekty, které byly určeny Rumunskem v souladu s rumunskými vnitrostátními právními předpisy uvedenými v oddílu I a oznámeny Evropskému společenství v souladu s článkem 10 tohoto protokolu.

ODDÍL IV

ZVLÁŠTNÍ UJEDNÁNÍ

Ochranné doložky*A. Ochranná doložka týkající se průmyslových výrobků:*

1. Učiní-li jedna ze stran opatření pro odepření volného přístupu na svůj trh: průmyslovým výrobkům, na které se vztahuje tato příloha a které nesou označení CE,

nebo

průmyslovým výrobkům, na které se vztahuje tato příloha a které jsou uvedeny v čl. 3 odst. 3 nebo v článku 14 směrnice 97/23/ES, jež odpovídají článku 10, respektive článku 17 rozhodnutí vlády č. 584/2004, avšak není pro ně vyžadováno označení CE,

oznámit to bezodkladně druhé straně a uveďte, jaké důvody vedly k jejímu rozhodnutí a jakým posouzením se dospělo k závěru, že výrobek nesplňuje stanovené požadavky.

2. Strany posoudí záležitost a důkazní podklady, s nimiž byly obeznámeny, a vzájemně si sdělí výsledky svých šetření.
3. V případě shodného závěru učiní strany vhodná opatření, aby takové výrobky nebyly uváděny na trh.
4. V případě neshody na výsledku takových šetření bude záležitost předána Radě přidružení, která může rozhodnout o provedení expertizy.
5. Pokud Rada přidružení shledá, že opatření je:
 - a) neoprávněné, vnitrostátní orgán strany, která opatření učinila, je zruší;
 - b) oprávněné, učiní strany vhodná opatření, aby takové výrobky nebyly uváděny na trh.

B. Ochranná doložka týkající se harmonizovaných norem:

1. Domnívá-li se Rumunsko, že harmonizovaná norma, na kterou se odkazuje v právních předpisech uvedených v této příloze, nevyhovuje základním požadavkům takových právních předpisů, oznámí to Radě přidružení s uvedením důvodů.
 2. Rada přidružení záležitost posoudí a může požádat Společenství, aby jednalo v souladu s postupem stanoveným v právních předpisech Společenství uvedených v této příloze.
 3. Společenství bude Radu přidružení a druhou stranu o tomto postupu průběžně informovat.
 4. Výsledek postupu se oznámí druhé straně.
-

PROHLÁŠENÍ SPOLEČENSTVÍ O ÚČASTI RUMUNSKÝCH PŘEDSTAVITELŮ NA ZASEDÁNÍCH VÝBORU

V zájmu zajištění lepšího pochopení praktických aspektů používání *acquis communautaire* Společenství prohlašuje, že vyzývá Rumunsko za následujících podmínek k účasti na zasedáních výborů zřízených nebo uvedených v právních předpisech Společenství o tlakových zařízeních.

Tato účast se omezí na zasedání nebo jejich části, na nichž se bude jednat o používání *acquis*; nebude zahrnovat přítomnost na zasedáních zaměřených na přípravu a vydávání stanovisek o provádění nebo správě pravomocí delegovaných na Komisi Radou.

Toto pozvání lze v jednotlivých případech rozšířit na skupiny odborníků svolané Komisí.

ROZHODNUTÍ RADY

ze dne 20. listopadu 2006

o uzavření Protokolu k Evropské dohodě zakládající přidružení mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Rumunskem na straně druhé o posuzování shody a akceptaci průmyslových výrobků (PECA)

(2006/873/ES)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména článek 133 ve spojení s čl. 300 odst. 2 prvním pododstavcem první větou, čl. 300 odst. 3 prvním pododstavcem první větou a čl. 300 odst. 4 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Evropská dohoda zakládající přidružení mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Rumunskem na straně druhé⁽¹⁾, vstoupila v platnost dnem 1. února 1995.
- (2) Článek 75 Evropské dohody stanoví, že cílem spolupráce v oblastech normalizace a posuzování shody bude uzavření dohod o vzájemném uznávání.
- (3) Článek 110 Evropské dohody stanoví, že Rada přidružení může jakoukoli ze svých pravomocí delegovat na Výbor pro přidružení.
- (4) Článek 2 rozhodnutí Rady a Komise 94/907/ES, ESUO, Euratom ze dne 19. prosince 1994 o uzavření Evropské dohody mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Rumunskem na straně druhé⁽²⁾ stanoví rozhodovací postupy Společenství a předkládání postoje Společenství v Radě přidružení a ve Výboru pro přidružení.
- (5) Protokol k Evropské dohodě zakládající přidružení mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Rumunskem na straně druhé o posuzování shody a akceptaci průmyslových výrobků (PECA) byl podepsán v Bukurešti dne 27. října 2006 jménem Společenství a měl by být schválen.

(6) Měly by být stanoveny příslušné vnitřní postupy zajišťující řádné fungování protokolu.

(7) Je nezbytné zmocnit Komisi, aby po konzultaci se zvláštním výborem jmenovaným Radou mohla navrhnout jisté technické změny tohoto protokolu a přijímat určitá rozhodnutí ohledně jeho provádění,

ROZHODLA TAKTO:

Článek 1

Protokol k Evropské dohodě zakládající přidružení mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Rumunskem na straně druhé o posuzování shody a akceptaci průmyslových výrobků (PECA) (dále jen „protokol“), včetně k němu připojených prohlášení, se schvaluje jménem Společenství.

Znění protokolu a prohlášení se připojují k tomuto rozhodnutí⁽³⁾.

Článek 2

Pokud jde o vstup protokolu v platnost, předá předseda Rady jménem Společenství diplomatickou nótu uvedenou v článku 17 protokolu⁽⁴⁾.

Článek 3

1. Komise po konzultaci se zvláštním výborem jmenovaným Radou:

- a) uvádí v účinnost oznámení subjektů, jejich potvrzení, pozastavení a zrušení a jmenuje společný tým nebo týmy odborníků v souladu s články 10, 11 a čl. 14 písm. c) protokolu;

⁽¹⁾ Úř. věst. L 357, 31.12.1994, s. 2.

⁽²⁾ Úř. věst. L 357, 31.12.1994, s. 1.

⁽³⁾ Viz strana 33 v tomto čísle Úředního věstníku.

⁽⁴⁾ Datum vstupu protokolu v platnost zveřejní Generální sekretariát Rady v Úředním věstníku Evropské unie.

b) zajišťuje konzultace, výměnu informací, žádosti o ověření a o účast na ověřování v souladu s články 3, 11, 12 a čl. 14 písm. d) a e) a oddíly III a IV příloh protokolu;

c) je-li to nezbytné, odpovídá na žádosti v souladu s článkem 11 a oddíly III a IV příloh protokolu.

2. Po konzultaci se zvláštním výborem uvedeným v odstavci 1 tohoto článku Komise určí postoj, který má Společenství zaujmout v Radě přidružení a popřípadě ve Výboru pro přidružení, pokud jde o:

a) změny příloh v souladu s čl. 14 písm. a) protokolu;

b) doplnění nových příloh v souladu s čl. 14 písm. b) protokolu;

c) jakékoli rozhodnutí týkající se nesouhlasu s výsledky ověřování a částečného nebo úplného pozastavení činnosti některého z oznámených subjektů v souladu s čl. 11 druhým a třetím pododstavcem protokolu;

d) jakákoli opatření přijatá při uplatnění ochranných doložek v oddíle IV příloh protokolu;

e) jakákoli opatření týkající se ověřování, pozastavení nebo stažení průmyslových výrobků, které získaly vzájemnou akceptaci podle článku 4 protokolu.

3. Ve všech ostatních případech určí postoj, který má Společenství s ohledem na tento protokol zaujmout v Radě přidružení a případně ve Výboru pro přidružení, Rada kvalifikovanou většinou na návrh Komise.

V Bruselu dne 20. listopadu 2006.

Za Radu
předseda
J. KORKEAOJA

ROZHODNUTÍ RADY

ze dne 28. listopadu 2006

o přistoupení Společenství k předpisu Evropské hospodářské komise Organizace spojených národů č. 107 o jednotných ustanoveních pro schvalování vozidel kategorie M₂ nebo M₃ z hlediska jejich celkové konstrukce

(Text s významem pro EHP)

(2006/874/ES)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

ROZHODLA TAKTO:

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

Článek 1

s ohledem na rozhodnutí Rady 97/836/ES ze dne 27. listopadu 1997 o přistoupení Evropského společenství k Dohodě Evropské hospodářské komise Organizace spojených národů o přijetí jednotných technických pravidel pro kolová vozidla, zařízení a části, které se mohou montovat nebo užívat na kolových vozidlech, a o podmínkách pro vzájemné uznávání schválení typu udělených na základě těchto pravidel (revidovaná dohoda z roku 1958)⁽¹⁾, a zejména na čl. 3 odst. 3 a čl. 4 odst. 2 druhou odrážku uvedeného rozhodnutí,

1. Společenství použije předpis Evropské hospodářské komise Organizace spojených národů č. 107 o jednotných ustanoveních pro schvalování vozidel kategorie M₂ nebo M₃ z hlediska jejich celkové konstrukce.

2. Znění předpisu se připojuje k tomuto rozhodnutí.

Článek 2

s ohledem na návrh Komise,

Předpis Evropské hospodářské komise Organizace spojených národů č. 107 o jednotných ustanoveních pro schvalování vozidel kategorie M₂ nebo M₃ z hlediska jejich celkové konstrukce se stává součástí systému Společenství pro schvalování typu motorových vozidel.

s ohledem na souhlas Evropského parlamentu,

Článek 3

vzhledem k těmto důvodům:

Komise o tomto rozhodnutí uvědomí generálního tajemníka Organizace spojených národů.

(1) Normalizované požadavky předpisu č. 107 o ustanoveních pro schvalování vozidel kategorie M₂ nebo M₃ z hlediska jejich celkové konstrukce se zaměřují zejména na odstranění technických překážek při obchodování s motorovými vozidly mezi smluvními stranami a na zaručení vysoké úrovně bezpečnosti a ochrany při používání vozidel.

V Bruselu dne 28. listopadu 2006.

(2) Komise se proto domnívá, že by se předpis č. 107 měl stát součástí systému Společenství pro schvalování typu motorových vozidel,

Za Radu
předseda
E. HEINÄLUOMA

⁽¹⁾ Úř. věst. L 346, 17.12.1997, s. 78.

KOMISE

ROZHODNUTÍ KOMISE

ze dne 30. listopadu 2006,

kterým se schvalují programy eradikace a sledování chorob zvířat a některých přenosných spongiformních encefalopatií (TSE) a programy prevence zoonóz, předložené členskými státy pro rok 2007

(oznámeno pod číslem K(2006) 5677)

(2006/875/ES)

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na rozhodnutí Rady 90/424/EHS ze dne 26. června 1990 o některých výdajích ve veterinární oblasti ⁽¹⁾, a zejména na čl. 24 odst. 6 a články 29 a 32 uvedeného rozhodnutí,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Rozhodnutí Rady 90/424/EHS stanoví možnost finančního příspěvku Společenství na eradikaci a sledování chorob zvířat a na kontroly zaměřené na prevenci zoonóz.

(2) Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 999/2001 ze dne 22. května 2001 o stanovení pravidel pro prevenci, tlumení a eradikaci některých přenosných spongiformních encefalopatií ⁽²⁾ stanoví roční programy eradikace a sledování přenosných spongiformních encefalopatií (TSE) u skotu, ovcí a koz.

(3) Členské státy předložily programy eradikace a sledování některých chorob zvířat, prevence zoonóz a eradikace a sledování přenosných spongiformních encefalopatií (TSE) na svých územích.

(4) Po prozkoumání těchto programů se dospělo k závěru, že jsou v souladu s příslušnými veterinárními předpisy Společenství, a zejména s kritérii Společenství, která se týkají eradikace těchto chorob, v souladu s rozhodnutím Rady 90/638/EHS ze dne 27. listopadu 1990, kterým se stanoví kritéria Společenství pro eradikaci a sledování některých chorob zvířat ⁽³⁾.

(5) Tyto programy jsou uvedeny na seznamu programů stanoveném v rozhodnutí Komise 2006/687/ES ze dne 12. října 2006 o programech eradikace a sledování některých nákaz zvířat, prevence zoonóz, sledování TSE a o programech eradikace BSE a klusavky, které mohou v roce 2007 obdržet finanční příspěvek Společenství ⁽⁴⁾.

(6) S ohledem na význam těchto programů pro dosažení cílů Společenství v oblasti zdraví zvířat a veřejného zdraví a povinné uplatňování programů přenosných spongiformních encefalopatií (TSE) ve všech členských státech je vhodné stanovit odpovídající podíl finančního příspěvku Společenství k uhrazení nákladů, které příslušné členské státy vynaloží v souvislosti s opatřeními uvedenými v tomto rozhodnutí, až do maximální výše pro každý program.

(7) V zájmu lepšího řízení, účinnějšího využívání prostředků Společenství a větší průhlednosti je rovněž nutné případně stanovit u každého programu maximální částky, které budou členským státům uhrazeny v souvislosti s některými náklady, například na testy, různé očkovací látky používané v členských státech a na odškodnění vlastníků za ztráty způsobené porážkou nebo utracením zvířat.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 224, 18.8.1990, s. 19. Rozhodnutí naposledy pozměněné rozhodnutím 2006/53/ES (Úř. věst. L 29, 2.2.2006, s. 37).

⁽²⁾ Úř. věst. L 147, 31.5.2001, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením Komise (ES) č. 1041/2006 (Úř. věst. L 187, 8.7.2006, s. 10).

⁽³⁾ Úř. věst. L 347, 12.12.1990, s. 27. Rozhodnutí ve znění směrnice 92/65/EHS (Úř. věst. L 268, 14.9.1992, s. 54).

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 282, 13.10.2006, s. 52.

- (8) Podle nařízení Rady (ES) č. 1290/2005 ze dne 21. června 2005 o financování společné zemědělské politiky ⁽¹⁾ mají být programy eradikace a tlumení nákaz zvířat financovány v rámci Evropského zemědělského záručního fondu. Pro účely finanční kontroly se použijí články 9, 36 a 37 uvedeného nařízení.
- (9) Výskyt vztekliny na území uvnitř Evropské unie představuje stálý zdroj nové nákazy v okolních oblastech. Proto je vhodnější přistoupit k eradikaci vztekliny spíše než k vytvoření ochranného pásma očkování kolem takového území, které by muselo být udržováno neustále.
- (10) Finanční příspěvek Společenství by měl být poskytnut pod podmínkou, že plánované činnosti jsou prováděny efektivně a že příslušné orgány poskytují všechny nezbytné informace ve lhůtách stanovených v tomto rozhodnutí.
- (11) Je nutné objasnit přepočítací koeficient, který se použije na žádosti o platbu předložené v národní měně podle čl. 1 písm. d) nařízení Rady (ES) č. 2799/98 ze dne 15. prosince 1998 o agromonetární úpravě pro euro ⁽²⁾.
- (12) Schválením některých programů by nemělo být dotčeno rozhodnutí Komise o pravidlech pro eradikaci těchto chorob na základě vědeckého doporučení.
- (13) Opatření stanovená tímto rozhodnutím jsou v souladu se stanoviskem Stálého výboru pro potravinový řetězec a zdraví zvířat,
- a distribuci očkovací látky a návnad pro programy, a nepřesáhne částku:
- a) 490 000 EUR pro Českou republiku;
- b) 850 000 EUR pro Německo;
- c) 925 000 EUR pro Estonsko;
- d) 1 200 000 EUR pro Lotyšsko;
- e) 1 850 000 EUR pro Maďarsko;
- f) 185 000 EUR pro Rakousko;
- g) 4 850 000 EUR pro Polsko;
- h) 375 000 EUR pro Slovinsko;
- i) 500 000 EUR pro Slovensko;
- j) 112 000 EUR pro Finsko.
3. Finanční příspěvek Společenství se stanoví ve výši 50 % nákladů vynaložených Litvou na laboratorní testy a 100 % nákladů vynaložených Litvou na nákup a distribuci očkovací látky a návnad mimo její území a nepřesáhne 600 000 EUR.
4. Maximální výše nákladů, která bude uhrazena členskými státy za programy uvedené v odstavci 1, nepřesáhne:

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

KAPITOLA I

VZTEKLINA

Článek 1

1. Programy eradikace vztekliny předložené Českou republikou, Německem, Estonskem, Lotyšskem, Litvou, Maďarskem, Rakouskem, Polskem, Slovinskem, Slovenskem a Finskem se schvalují na období od 1. ledna 2007 do 31. prosince 2007.

2. Finanční příspěvek Společenství se stanoví ve výši 50 % nákladů, které budou vynaloženy každým členským státem uvedeným v odstavci 1 na laboratorní testy a nákup

a) 0,5 EUR za dávku na nákup jedné dávky očkovací látky pro programy uvedené v odst. 2 písm. c) a d); a

b) 0,3 EUR na dávku na nákup jedné dávky očkovací látky pro ostatní programy uvedené v odstavcích 2 a 3.

KAPITOLA II

BRUCELÓZA SKOTU

Článek 2

1. Programy eradikace brucelózy skotu předložené Španělskem, Irskem, Itálií, Kyprem, Portugalskem a Spojeným královstvím se schvalují na období od 1. ledna 2007 do 31. prosince 2007.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 209, 11.8.2005, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 320/2006 (Úř. věst. L 58, 28.2.2006, s. 42).

⁽²⁾ Úř. věst. L 349, 24.12.1998, s. 1.

2. Finanční příspěvek Společenství se stanoví ve výši 50 % nákladů, které budou vynaloženy každým členským státem uvedeným v odstavci 1 na laboratorní testy, odškodnění vlastníků za ztráty způsobené porážkou zvířat v rámci těchto programů a na nákup dávek očkovacích látek, a nepřesáhne částku:

- a) 3 500 000 EUR pro Španělsko;
- b) 1 100 000 EUR pro Irsko;
- c) 2 000 000 EUR pro Itálii;
- d) 95 000 EUR pro Kypr;
- e) 1 600 000 EUR pro Portugalsko;
- f) 1 100 000 EUR pro Spojené království.

3. Maximální výše nákladů, která bude uhrazena členským státem za programy uvedené v odstavci 1, nepřesáhne:

- a) za test bengálskou červení 0,2 EUR na test;
- b) za séroaglutinační test (SAT) 0,2 EUR na test;
- c) za test reakce vazby komplementu 0,4 EUR na test;
- d) za test ELISA 1 EUR na test;
- e) za nákup jedné dávky očkovací látky 0,5 EUR za dávku.

KAPITOLA III

TUBERKULÓZA SKOTU

Článek 3

1. Programy eradikace tuberkulózy skotu předložené Španělskem, Itálií, Polskem a Portugalskem se schvalují na období od 1. ledna 2007 do 31. prosince 2007.

2. Finanční příspěvek Společenství se stanoví ve výši 50 % nákladů, které budou vynaloženy každým členským státem uvedeným v odstavci 1 na tuberkulínaci, laboratorní testy a odškodnění vlastníků za ztráty způsobené porážkou zvířat v rámci těchto programů, a nepřesáhne částku:

- a) 3 000 000 EUR pro Španělsko;
- b) 2 500 000 EUR pro Itálii;

- c) 1 100 000 EUR pro Polsko;
- d) 450 000 EUR pro Portugalsko.

3. Maximální výše nákladů, která bude uhrazena členským státem za programy uvedené v odstavci 1, nepřesáhne:

- a) za tuberkulínaci 0,8 EUR na test;
- b) za test na interferon gama 5 EUR na test.

KAPITOLA IV

ENZOOTICKÁ LEUKÓZA SKOTU

Článek 4

1. Programy eradikace enzootické leukózy skotu předložené Estonskem, Itálií, Lotyšskem, Litvou, Polskem a Portugalskem se schvalují na období od 1. ledna 2007 do 31. prosince 2007.

2. Finanční příspěvek Společenství se stanoví ve výši 50 % nákladů, které budou vynaloženy každým členským státem uvedeným v odstavci 1 na laboratorní testy a odškodnění vlastníků za ztráty způsobené porážkou zvířat v rámci těchto programů, a nepřesáhne částku:

- a) 20 000 EUR pro Estonsko;
- b) 400 000 EUR pro Itálii;
- c) 35 000 EUR pro Lotyšsko;
- d) 135 000 EUR pro Litvu;
- e) 2 300 000 EUR pro Polsko;
- f) 225 000 EUR pro Portugalsko.

3. Maximální výše nákladů, která bude uhrazena členským státem za programy uvedené v odstavci 1, nepřesáhne:

- a) za test ELISA 0,5 EUR na test;
- b) za imunodifúzní test v agarovém gelu 0,5 EUR na test.

KAPITOLA V

BRUCELÓZA OVCÍ A KOZ

Článek 5

1. Programy eradikace brucelózy ovcí a koz předložené Řeckem, Španělskem, Francií, Itálií, Kyprem a Portugalskem se schvalují na období od 1. ledna 2007 do 31. prosince 2007.

2. Finanční příspěvek Společenství se stanoví ve výši 50 % nákladů, které budou vynaloženy každým členským státem uvedeným v odstavci 1 na nákup očkovacích látek, laboratorní testy a odškodnění vlastníků za ztráty způsobené porážkou zvířat v rámci těchto programů, a nepřesáhne částku:

- a) 5 000 000 EUR pro Španělsko;
- b) 200 000 EUR pro Francii;
- c) 4 000 000 EUR pro Itálii;
- d) 120 000 EUR pro Kypr;
- e) 1 600 000 EUR pro Portugalsko.

3. Finanční příspěvek Společenství se stanoví ve výši 50 % nákladů, které budou vynaloženy Řeckem na nákup očkovacích látek a na platy smluvních veterinárních lékařů speciálně naja-
tých pro tento program, a nepřesáhne částku 650 000 EUR.

4. Maximální výše nákladů, která bude uhrazena členským státem za programy uvedené v odstavci 1, nepřesáhne:

- a) za test bengálskou červení 0,2 EUR na test;
- b) za test reakce vazby komplementu 0,4 EUR na test;
- c) za nákup jedné dávky očkovací látky 0,1 EUR za dávku.

KAPITOLA VI

KATARÁLNÍ HOREČKA OVCÍ

Článek 6

1. Programy eradikace a sledování katarální horečky ovcí předložené Španělskem, Francií, Itálií a Portugalskem se schvalují na období od 1. ledna 2007 do 31. prosince 2007.

2. Finanční příspěvek Společenství se stanoví ve výši 50 % nákladů, které budou vynaloženy každým členským státem uvedeným v odstavci 1 na laboratorní testy v rámci virologického, sérologického a entomologického dozoru a na nákup pastí a očkovacích látek, a nepřesáhne částku:

- a) 4 900 000 EUR pro Španělsko;
- b) 160 000 EUR pro Francii;
- c) 1 300 000 EUR pro Itálii;
- d) 600 000 EUR pro Portugalsko.

3. Maximální výše nákladů, která bude uhrazena členským státem za programy uvedené v odstavci 1, nepřesáhne:

- a) za test ELISA 2,5 EUR na test;
- b) za nákup jedné dávky očkovací látky 0,5 EUR za dávku.

KAPITOLA VII

NĚKTERÉ ZOONOTICKÉ SALMONELÓZY U PLEMENNÉ DRŮBEŽE

Článek 7

1. Programy tlumení salmonelóz u plemenné drůbeže předložené Belgií, Českou republikou, Dánskem, Německem, Estonskem, Řeckem, Španělskem, Francií, Irskem, Itálií, Kyprem, Lotyšskem, Maďarskem, Nizozemskem, Rakouskem, Polskem, Portugalskem a Slovenskem se schvalují na období od 1. ledna 2007 do 31. prosince 2007.

2. Finanční příspěvek Společenství se stanoví ve výši 50 % nákladů, které budou vynaloženy každým členským státem uvedeným v odstavci 1 na bakteriologické testy, na odškodnění vlastníků za ztráty způsobené utracením ptáků a likvidací vajec a na nákup dávek očkovacích látek, a nepřesáhne částku:

- a) 660 000 EUR pro Belgie;
- b) 330 000 EUR pro Českou republiku;
- c) 250 000 EUR pro Dánsko;
- d) 175 000 EUR pro Německo;
- e) 27 000 EUR pro Estonsko;
- f) 60 000 EUR pro Řecko;

- g) 2 000 000 EUR pro Španělsko;
- h) 875 000 EUR pro Francii;
- i) 175 000 EUR pro Irsko;
- j) 320 000 EUR pro Itálii;
- k) 40 000 EUR pro Kypr;
- l) 60 000 EUR pro Lotyšsko;
- m) 60 000 EUR pro Maďarsko;
- n) 1 350 000 EUR pro Nizozemsko;
- o) 80 000 EUR pro Rakousko;
- p) 2 000 000 EUR pro Polsko;
- q) 450 000 EUR pro Portugalsko;
- r) 205 000 EUR pro Slovensko.

3. Maximální výše nákladů, která bude uhrazena členským státům za programy uvedené v odstavci 1, nepřesáhne:

a) za bakteriologický test 5,0 EUR na test;

b) za nákup jedné dávky očkovací látky 0,05 EUR za dávku.

KAPITOLA VIII

KLASICKÝ MOR PRASAT A AFRICKÝ MOR PRASAT

Článek 8

1. Programy tlumení a sledování:

- a) klasického moru prasat předložené Německem, Francií, Lucemburskem, Slovinskem a Slovenskem se schvalují na období od 1. ledna 2007 do 31. prosince 2007;
- b) klasického moru prasat a afrického moru prasat předložené Itálií se schvalují na období od 1. ledna 2007 do 31. prosince 2007.

2. Finanční příspěvek Společenství se stanoví ve výši 50 % nákladů, které budou vynaloženy každým členským státem uvedeným v odstavci 1 na virologické a sérologické testy domácích prasat a volně žijících prasat a u programů předložených Německem, Francií a Slovenskem rovněž na nákup a distribuci očkovacích látek a návnad, a nepřesáhne částku:

- a) 800 000 EUR pro Německo;
- b) 500 000 EUR pro Francii;
- c) 140 000 EUR pro Itálii;
- d) 35 000 EUR pro Lucembursko;
- e) 25 000 EUR pro Slovinsko;
- f) 400 000 EUR pro Slovensko.

3. Maximální výše nákladů, která bude uhrazena členským státům za programy uvedené v odstavci 1, nepřesáhne:

a) za test ELISA 2,5 EUR na test;

b) za nákup jedné dávky očkovací látky 0,5 EUR za dávku.

KAPITOLA IX

AUJESZKYHO CHOROBA

Článek 9

1. Programy eradikace Aujeszkyho choroby předložené Belgií a Španělskem se schvalují na období od 1. ledna 2007 do 31. prosince 2007.

2. Finanční příspěvek Společenství se stanoví ve výši 50 % nákladů na laboratorní testy a nepřesáhne částku:

- a) 250 000 EUR pro Belgi;
- b) 350 000 EUR pro Španělsko.

3. Maximální výše nákladů, která bude uhrazena členským státům za programy uvedené v odstavci 1, nepřesáhne částku 1 EUR na jeden test ELISA.

KAPITOLA X

VEZIKULÁRNÍ CHOROBA PRASAT*Článek 10*

1. Program eradikace vezikulární choroby prasat předložený Itálií se schvaluje na období od 1. ledna 2007 do 31. prosince 2007.

2. Finanční příspěvek Společenství se stanoví ve výši 50 % nákladů na laboratorní testy a nepřesáhne částku 120 000 EUR.

KAPITOLA XI

HYDROPERIKARTRITIDA, BABESIOZA A ANAPLASMÓZA (POSEIDOM)*Článek 11*

1. Programy eradikace hydroperikartritidy, babesiozy a anaplasmózy (Poseidom) přenášené vektorovým hmyzem ve francouzských zámořských departementech Guadeloupe, Martinik a Réunion předložené Francií se schvalují na období od 1. ledna 2007 do 31. prosince 2007.

2. Finanční příspěvek Společenství se stanoví ve výši 50 % nákladů, které budou vynaloženy Francií na provádění programů uvedených v odstavci 1, a nepřesáhne částku 50 000 EUR.

KAPITOLA XII

PROGRAMY ZJIŠŤOVÁNÍ INFLUENZY PTÁKŮ U DRŮBEŽE A VOLNĚ ŽIJÍCÍCH PTÁKŮ*Článek 12*

1. Programy zjišťování influenzy ptáků u drůbeže a volně žijících ptáků předložené Belgií, Českou republikou, Dánskem, Německem, Estonskem, Řeckem, Španělskem, Francií, Irskem, Itálií, Kypr, Lotyšskem, Litvou, Lucemburskem, Maďarskem, Maltou, Nizozemskem, Rakouskem, Polskem, Portugalskem, Slovinskem, Slovenskem, Finskem, Švédskem a Spojeným královstvím se schvalují na období od 1. ledna 2007 do 31. prosince 2007.

2. Finanční příspěvek Společenství se stanoví ve výši 50 % nákladů, které budou vynaloženy každým členským státem na analýzu vzorků, a nepřesáhne částku:

- a) 66 000 EUR pro Belii;
- b) 74 000 EUR pro Českou republiku;
- c) 160 000 EUR pro Dánsko;

d) 243 000 EUR pro Německo;

e) 40 000 EUR pro Estonsko;

f) 42 000 EUR pro Řecko;

g) 82 000 EUR pro Španělsko;

h) 280 000 EUR pro Francii;

i) 59 000 EUR pro Irsko;

j) 510 000 EUR pro Itálii;

k) 15 000 EUR pro Kypr;

l) 15 000 EUR pro Lotyšsko;

m) 12 000 EUR pro Litvu;

n) 10 000 EUR pro Lucembursko;

o) 110 000 EUR pro Maďarsko;

p) 5 000 EUR pro Maltu;

q) 126 000 EUR pro Nizozemsko;

r) 42 000 EUR pro Rakousko;

s) 87 000 EUR pro Polsko;

t) 121 000 EUR pro Portugalsko;

u) 32 000 EUR pro Slovinsko;

v) 21 000 EUR pro Slovensko;

w) 27 000 EUR pro Finsko;

x) 130 000 EUR pro Švédsko;

y) 275 000 EUR pro Spojené království.

3. Maximální výše nákladů, která bude uhrazena členským státům za testy zahrnuté v programech, nepřesáhne:

- a) pro test ELISA: 1 EUR na test;
- b) pro imunodifúzní test v agarovém gelu: 1,2 EUR na test;
- c) pro test HI na H5/H7: 12 EUR na test;
- d) pro test izolace viru: 30 EUR na test;
- e) pro test PCR: 15 EUR na test.

KAPITOLA XIII

SLEDOVÁNÍ PŘENOSNÝCH SPONGIFORMNÍCH ENCEFALOPATIÍ*Článek 13*

1. Programy sledování přenosných spongiformních encefalopatií (TSE) předložené Belgií, Českou republikou, Dánskem, Německem, Estonskem, Řeckem, Španělskem, Francií, Irskem, Itálií, Kypr, Lotyšskem, Litvou, Lucemburskem, Maďarskem, Maltou, Nizozemskem, Rakouskem, Polskem, Portugalskem, Slovinskem, Slovenskem, Finskem, Švédskem a Spojeným královstvím se schvalují na období od 1. ledna 2007 do 31. prosince 2007.

2. Finanční příspěvek Společenství se stanoví ve výši 100 % nákladů, které budou vynaloženy každým členským státem uvedeným v odstavci 1 na provádění uvedených programů, a nepřesáhne částku:

- a) 2 084 000 EUR pro Belgii;
- b) 1 059 000 EUR pro Českou republiku;
- c) 1 680 000 EUR pro Dánsko;
- d) 11 307 000 EUR pro Německo;
- e) 233 000 EUR pro Estonsko;
- f) 1 827 000 EUR pro Řecko;
- g) 10 237 000 EUR pro Španělsko;
- h) 24 815 000 EUR pro Francii;
- i) 6 755 000 EUR pro Irsko;
- j) 3 375 000 EUR pro Itálii;
- k) 348 000 EUR pro Kypr;
- l) 312 000 EUR pro Lotyšsko;
- m) 645 000 EUR pro Litvu;
- n) 146 000 EUR pro Lucembursko;
- o) 784 000 EUR pro Maďarsko;
- p) 90 000 EUR pro Maltu;
- q) 5 112 000 EUR pro Nizozemsko;

- r) 1 759 000 EUR pro Rakousko;
- s) 3 744 000 EUR pro Polsko;
- t) 2 115 000 EUR pro Portugalsko;
- u) 308 000 EUR pro Slovinsko;
- v) 1 088 000 EUR pro Slovensko;
- w) 839 000 EUR pro Finsko;
- x) 2 020 000 EUR pro Švédsko;
- y) 6 781 000 EUR pro Spojené království.

3. Finanční příspěvek Společenství na programy uvedené v odstavci 1 je určen na provedené testy a maximální částka nepřekročí:

- a) 6 EUR na test v případě testů prováděných u skotu podle přílohy III nařízení (ES) č. 999/2001;
- b) 30 EUR na test v případě testů prováděných u ovčí a koz podle přílohy III nařízení (ES) č. 999/2001;
- c) 50 EUR na test v případě testů prováděných u jelenovitých podle přílohy III nařízení (ES) č. 999/2001;
- d) 145 EUR na test v případě základních molekulárních diskriminačních testů prováděných podle přílohy X kapitoly C bodu 3.2 písm. c) podbodu i) nařízení (ES) č. 999/2001.

KAPITOLA XIV

ERADIKACE BOVINNÍ SPONGIFORMNÍ ENCEFALOPATIE*Článek 14*

1. Programy eradikace bovinní spongiformní encefalopatie předložené Belgií, Českou republikou, Dánskem, Německem, Estonskem, Řeckem, Španělskem, Francií, Irskem, Itálií, Lucemburskem, Nizozemskem, Rakouskem, Polskem, Portugalskem, Slovinskem, Slovenskem, Finskem a Spojeným královstvím se schvalují na období od 1. ledna 2007 do 31. prosince 2007.

2. Finanční příspěvek Společenství na programy uvedené v odstavci 1 se stanoví ve výši 50 % nákladů zaplacených příslušnými členskými státy v souvislosti s odškodněním vlastníků za utracení a likvidaci zvířat v souladu s jejich programem eradikace do maximální výše 500 EUR za zvíře a nepřesáhne částku:

- a) 50 000 EUR pro Belgii;
- b) 750 000 EUR pro Českou republiku;

- | | |
|--|--|
| c) 51 000 EUR pro Dánsko; | c) 927 000 EUR pro Německo; |
| d) 500 000 EUR pro Německo; | d) 13 000 EUR pro Estonsko; |
| e) 98 000 EUR pro Estonsko; | e) 1 306 000 EUR pro Řecko; |
| f) 750 000 EUR pro Řecko; | f) 5 374 000 EUR pro Španělsko; |
| g) 713 000 EUR pro Španělsko; | g) 8 862 000 EUR pro Francii; |
| h) 50 000 EUR pro Francii; | h) 629 000 EUR pro Irsko; |
| i) 800 000 EUR pro Irsko; | i) 3 076 000 EUR pro Itálii; |
| j) 150 000 EUR pro Itálii; | j) 2 200 000 EUR pro Kypr; |
| l) 100 000 EUR pro Lucembursko; | k) 28 000 EUR pro Lucembursko; |
| m) 60 000 EUR pro Nizozemsko; | l) 332 000 EUR pro Maďarsko; |
| n) 48 000 EUR pro Rakousko; | m) 543 000 EUR pro Nizozemsko; |
| o) 328 000 EUR pro Polsko; | n) 14 000 EUR pro Rakousko; |
| p) 305 000 EUR pro Portugalsko; | o) 716 000 EUR pro Portugalsko; |
| q) 25 000 EUR pro Slovinsko; | p) 83 000 EUR pro Slovinsko; |
| r) 250 000 EUR pro Slovensko; | q) 279 000 EUR pro Slovensko; |
| s) 25 000 EUR pro Finsko; | r) 11 000 EUR pro Finsko; |
| t) 347 000 EUR pro Spojené království. | s) 6 000 EUR pro Švédsko; |
| | t) 9 178 000 EUR pro Spojené království. |

KAPITOLA XV

ERADIKACE KLUSAVKY

Článek 15

1. Programy eradikace klusavky předložené Belgií, Českou republikou, Německem, Estonskem, Řeckem, Španělskem, Francií, Irskem, Itálií, Kypr, Lucemburskem, Maďarskem, Nizozemskem, Rakouskem, Portugalskem, Slovinskem, Slovenskem, Finskem, Švédskem a Spojeným královstvím se schvalují na období od 1. ledna 2007 do 31. prosince 2007.

2. Finanční příspěvek Společenství na programy uvedené v odstavci 1 se stanoví ve výši 50 % nákladů zaplacených příslušnými členskými státy v souvislosti s odškodněním vlastníků za utracení a likvidaci zvířat v souladu s jejich programem eradikace do maximální výše 100 EUR za zvíře a ve výši 50 % nákladů na genotypovou analýzu vzorků do maximální výše 10 EUR za genotypový test a nepřesáhne částku:

- a) 99 000 EUR pro Belgii;
- b) 107 000 EUR pro Českou republiku;

KAPITOLA XVI

OBEČNÁ A ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

Článek 16

1. Pro programy uvedené v člancích 2 až 5 a 7 jsou způsobilé náklady na odškodnění za ztráty způsobené porážkou nebo utracením zvířat omezeny podle ustanovení v odstavcích 2 a 3.

2. Průměrné odškodnění, které bude uhrazeno členským státům, se vypočítá na základě počtu poražených či utracených zvířat v členském státě a:

- a) u skotu maximálně do výše 300 EUR za jedno zvíře;
- b) u ovcí a koz maximálně do výše 35 EUR za jedno zvíře;
- c) u plemenné drůbeže maximálně do výše 2,5 EUR za jednoho ptáka.

3. Maximální výše odškodnění, které bude uhrazeno členským státům za jedno zvíře, nepřekročí 1 000 EUR u skotu a 100 EUR u ovcí nebo koz.

Článek 17

Výdaje předložené členskými státy za účelem získání finančního příspěvku Společenství se uvádějí bez daně z přidané hodnoty a dalších daní.

Článek 18

Přepočítací koeficient, který se používá na žádosti podané v národní měně během měsíce „n“, je koeficient platný desátý den měsíce „n + 1“ nebo první den předcházející dnu, pro který je koeficient stanoven.

Článek 19

1. Finanční příspěvek Společenství na programy uvedené v článcích 1 až 15 bude poskytnut, pokud budou členské státy tyto programy provádět v souladu s příslušnými ustanoveními právních předpisů Společenství, včetně pravidel pro hospodářskou soutěž a pro zadávání veřejných zakázek, a s výhradou podmínek stanovených v písmenech a) až f):

- a) uvedení právních a správních předpisů pro provádění programu dotčeným členským státem v platnost do 1. ledna 2007;
- b) odeslání předběžného technického a finančního hodnocení programu v souladu s čl. 24 odst. 7 rozhodnutí 90/424/EHS nejpozději do 1. června 2007;
- c) v případě programů uvedených v článcích 1 až 11 odeslání prozatímní zprávy týkající se prvních šesti měsíců provádění programu nejpozději do čtyř týdnů po skončení prováděcího období, k němuž se zpráva vztahuje;
- d) v případě programů uvedených v článku 12 oznámí členské státy Komisi každé tři měsíce do konce následujícího měsíce pozitivní a negativní výsledky vyšetření zjištěné v rámci jejich dohledu nad drůbeží a volně žijícími ptáky;

e) v případě programů uvedených v článcích 13 až 15 zaslání zprávy o průběhu programu sledování TSE a nákladech, které zaplatil členský stát, každý měsíc Komisi; tato zpráva musí být odeslána do čtyř týdnů následujících po konci měsíce, k němuž se zpráva vztahuje;

f) zaslání závěrečné zprávy o technickém provedení programu nejpozději do 1. června 2008, spolu s doklady odůvodňujícími náklady zaplacené členským státem a s dosaženými výsledky za období od 1. ledna 2007 do 31. prosince 2007;

g) podrobnosti o nákladech zaplacených členským státem podle písmen d) a e) musí být poskytnuty na formuláři podle tabulek v přílohách I a II;

h) efektivní provádění programu;

i) pro tato opatření nebyl ani nebude vyžádán jiný příspěvek Společenství.

2. V případě, že některý členský stát nevyhoví ustanovením odstavce 1, sníží Komise finanční příspěvek Společenství s ohledem na povahu a závažnost takového porušení pravidel a na finanční ztrátu utrpěnou Společenstvím.

Článek 20

Toto rozhodnutí se použije od 1. ledna 2007.

Článek 21

Toto rozhodnutí je určeno členským státům.

V Bruselu dne 30. listopadu 2006.

Za Komisi
Markos KYPRIANOU
člen Komise

PŘÍLOHA I

Závěrečná finanční zpráva a žádosti o platbu podle čl. 19 odst. 1 písm. g)**Jedna tabulka pro každé zjišťování u drůbeže/volně žijících ptáků ^(a)**

Členský stát: Datum:

Vykazované období od: do:

Opatření způsobilá ke spolufinancování ^(b)		
Metody laboratorní analýzy	Počet testů provedených na metodu	Náklady
Sérologické předtřídění ^(c)		
Test inhibice hemaglutinace (HI) na H5/H7		
Test izolace viru		
Test PCR		
Jiná opatření k úhradě	Popis činností	
Odběr vzorků		
Jiné		
Celkem		

Tímto potvrzují, že výše uvedené údaje jsou správné a že pro tato opatření nebyl požadován žádný jiný příspěvek EU.

^(a) Nehodící se škrtněte.^(b) Údaje vyplňte v národní měně, bez DPH (místo, datum).^(c) Označte použitý test (podpis).

PŘÍLOHA II

Vzor formuláře s podrobnostmi o nákladech zaplacených členskými státy podle čl. 19 odst. 1 písm. g)

Sledování přenosných spongiformních encefalopatií (TSE)			
Členský stát:	Měsíc:	Rok:	
Testování skotu			
	Počet testů	Jednotkový náklad	Náklady celkem
Testování zvířat podle přílohy III kapitoly A části I bodů 2.1, 3 a 4.1 nařízení (ES) č. 999/2001			
Testování zvířat podle přílohy III kapitoly A části I bodů 2.2, 4.2 a 4.3 nařízení (ES) č. 999/2001			
Celkem			
Testování ovčí			
	Počet testů	Jednotkový náklad	Náklady celkem
Testování zvířat podle přílohy III kapitoly A části II bodu 2 písm. a) nařízení (ES) č. 999/2001			
Testování zvířat podle přílohy III kapitoly A části II bodu 3 nařízení (ES) č. 999/2001			
Testování zvířat podle přílohy III kapitoly A části II bodu 5 nařízení (ES) č. 999/2001			
Celkem			
Testování koz			
	Počet testů	Jednotkový náklad	Náklady celkem
Testování zvířat podle přílohy III kapitoly A části II bodu 2 písm. b) nařízení (ES) č. 999/2001			
Testování zvířat podle přílohy III kapitoly A části II bodu 3 nařízení (ES) č. 999/2001			
Testování zvířat podle přílohy III kapitoly A části II bodu 5 nařízení (ES) č. 999/2001			
Celkem			
Základní molekulární testování s diskriminačním imunoblotingovým testem			
	Počet testů	Jednotkový náklad	Náklady celkem
Testování zvířat podle přílohy X kapitoly C bodu 3.2 písm. c) podbodu i)			
Testování zvířat druhu <i>cervidae</i>			
	Počet testů	Jednotkový náklad	Náklady celkem
Testování zvířat podle přílohy II nařízení [Sanco .../.../...]			

ROZHODNUTÍ KOMISE

ze dne 30. listopadu 2006,

kterým se schvalují programy eradikace a sledování chorob zvířat, některých přenosných spongiformních encefalopatií (TSE) a prevence zoonóz předložené Bulharskem a Rumunskem pro rok 2007 a kterým se mění rozhodnutí 2006/687/ES

(oznámeno pod číslem K(2006) 5702)

(2006/876/ES)

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

a eradikace a sledování přenosných spongiformních encefalopatií na svých územích.

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na smlouvu o přistoupení Bulharska a Rumunska, a zejména na čl. 4 odst. 3 této smlouvy,

s ohledem na akt o přistoupení Bulharska a Rumunska, a zejména na článek 42 uvedeného aktu,

s ohledem na rozhodnutí Rady 90/424/EHS ze dne 26. června 1990 o některých výdajích ve veterinární oblasti ⁽¹⁾, a zejména na čl. 24 odst. 5 a 6 a články 29 a 32 uvedeného rozhodnutí,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Rozhodnutí 90/424/EHS stanoví možnost finančního příspěvku Společenství na eradikaci a sledování chorob zvířat a na kontroly zaměřené na prevenci zoonóz.
- (2) Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 999/2001 ze dne 22. května 2001 o stanovení pravidel pro prevenci, tlumení a eradikaci některých přenosných spongiformních encefalopatií ⁽²⁾ stanoví roční programy eradikace a monitorování přenosných spongiformních encefalopatií (TSE) u skotu, ovcí a koz.
- (3) S ohledem na přistoupení Bulharska a Rumunska je vhodné stanovit finanční příspěvek Společenství na programy eradikace a sledování chorob zvířat a některých přenosných spongiformních encefalopatií, které byly na rok 2007 předloženy Bulharskem a Rumunskem.
- (4) Bulharsko a Rumunsko předložily programy eradikace a sledování některých chorob zvířat, prevence zoonóz

- (5) Po prověření těchto programů bylo shledáno, že jsou v souladu s relevantními veterinárními předpisy Společenství a zejména s kritérii Společenství, která se týkají eradikace těchto chorob v souladu s rozhodnutím Rady 90/638/EHS ze dne 27. listopadu 1990, kterým se stanoví kritéria Společenství pro eradikaci a sledování některých chorob zvířat ⁽³⁾.

- (6) S ohledem na význam těchto programů pro dosažení cílů Společenství v oblasti veřejného zdraví a zdraví zvířat, jakož i na povinné uplatňování programů týkajících se přenosných spongiformních encefalopatií (TSE) ve všech členských státech, je vhodné stanovit odpovídající finanční příspěvek Společenství k uhrazení nákladů, které Bulharsku a Rumunsku vzniknou v souvislosti s opatřeními uvedenými v tomto rozhodnutí, až do maximální výše pro každý program.

- (7) Přítomnost klasického moru prasat v rumunských hospodářstvích s chovem prasat je pro hospodářství se stejným chovem ve zbývající části Společenství velmi vážnou hrozbou. Příspěvek Společenství na nákup očkovacích látek pro očkování prasat živou oslabenou očkovací látkou by proto měl být stanoven ve výši 100 % nákladů.

- (8) V zájmu lepšího řízení, účinnějšího využití prostředků Společenství a větší průhlednosti je rovněž nutné stanovit u každého programu podle potřeby maximální částky, které budou Bulharsku a Rumunsku uhrazeny za náklady na různé testy, očkovací látky a odškodnění vlastníků za ztráty způsobené porážkou nebo likvidací zvířat.

- (9) Podle nařízení Rady (ES) č. 1290/2005 ze dne 21. června 2005 o financování společné zemědělské politiky ⁽⁴⁾ mají být programy eradikace a sledování chorob zvířat financovány v rámci Evropského zemědělského záručního fondu. Pro účely finanční kontroly se použijí články 9, 36 a 37 uvedeného nařízení.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 224, 18.8.1990, s. 19. Rozhodnutí naposledy pozměněné rozhodnutím 2006/53/ES (Úř. věst. L 29, 2.2.2006, s. 37).

⁽²⁾ Úř. věst. L 147, 31.5.2001, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením Komise (ES) č. 1041/2006 (Úř. věst. L 187, 8.7.2006, s. 10).

⁽³⁾ Úř. věst. L 347, 12.12.1990, s. 27. Rozhodnutí ve znění směrnice 92/65/EHS (Úř. věst. L 268, 14.9.1992, s. 54).

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 209, 11.8.2005, s. 1. Nařízení ve znění nařízení (ES) č. 320/2006 (Úř. věst. L 58, 28.2.2006, s. 42).

- (10) Finanční příspěvek Společenství by měl být poskytnut za podmínky, že plánované činnosti jsou prováděny účinně a že příslušné orgány poskytují všechny nezbytné informace ve lhůtách stanovených v tomto rozhodnutí.
- (11) V souladu s nařízením (ES) č. 1290/2005 je přepočítací koeficient pro výdaje aktuálním koeficientem, který Evropská centrální banka stanovila před prvním dnem měsíce, v němž Bulharsko a Rumunsko předloží svou žádost, výdaje se vyjádří v eurech.
- (12) Schválením některých programů by nemělo být dotčeno rozhodnutí Komise o pravidlech pro eradikaci těchto chorob na základě vědeckého doporučení.
- (13) Seznam programů v rozhodnutí Komise 2006/687/ES ze dne 12. října 2006 o programech eradikace a sledování některých nálezů zvířat, prevence zoonóz, sledování TSE a o programech eradikace BSE a klusavky, které mohou v roce 2007 obdržet finanční příspěvek Společenství⁽¹⁾, by měl být změněn, aby obsahoval Bulharsko a Rumunsko.
- (14) Opatření stanovená tímto rozhodnutím jsou v souladu se stanoviskem Stálého výboru pro potravinový řetězec a zdraví zvířat,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

KAPITOLA I

VZTEKLINA

Článek 1

1. Programy eradikace vztekliny předložené Bulharskem a Rumunskem se schvalují na období od 1. ledna 2007 do 31. prosince 2007.
2. Finanční příspěvek Společenství se stanoví na 50 % nákladů, které vzniknou každému členskému státu uvedenému v odstavci 1 v souvislosti s laboratorními testy a při nákupu a distribuci očkovací látky a očkovacích návnad pro programy, a nepřesáhne částku:
 - a) 830 000 EUR pro Bulharsko;
 - b) 800 000 EUR pro Rumunsko.
3. Maximální výše nákladů, která bude uhrazena členskými státy za programy uvedené v odstavci 1, nepřesáhne v případě nákupu jedné dávky očkovací látky hodnotu 0,5 EUR za dávku pro ostatní programy uvedené v odstavci 2.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 282, 13.10.2006, s. 52.

KAPITOLA II

KLASICKÝ MOR PRASAT

Článek 2

1. Programy tlumení a sledování klasického moru prasat předložené Bulharskem a Rumunskem se schvalují na období od 1. ledna 2007 do 31. prosince 2007.
2. Finanční příspěvek Společenství se stanoví na 50 % nákladů, které vzniknou každému členskému státu uvedenému v odstavci 1 v souvislosti s virologickými a sérologickými testy domácích a volně žijících prasat a s očkováním volně žijících prasat, při nákupu a distribuci očkovací látky a očkovacích návnad, jakož i při očkování prasat, a finanční příspěvek Společenství se stanoví na 100 % nákladů, které vzniknou Rumunsku při nákupu a očkování domácích prasat živou oslabenou očkovací látkou, a nepřesáhne částku:
 - a) 425 000 EUR pro Bulharsko;
 - b) 5 250 000 EUR pro Rumunsko.
3. Maximální výše nákladů, která bude uhrazena za programy uvedené v odstavci 1, nepřesáhne částku:

- a) za test ELISA 2,5 EUR na test;
- b) za nákup jedné dávky očkovací látky pro očkování volně žijících prasat 0,5 EUR za dávku;
- c) za nákup jedné dávky očkovací látky živé oslabené očkovací látky pro očkování prasat 0,30 EUR za dávku.

KAPITOLA III

NĚKTERÉ ZOONOTICKÉ SALMONELÓZY U PLEMENNÉ DRŮBEŽE

Článek 3

1. Programy tlumení salmonelózy u plemenné drůbeže předložené Bulharskem a Rumunskem se schvalují na období od 1. ledna 2007 do 31. prosince 2007.
2. Finanční příspěvek Společenství se stanoví na 50 % nákladů, které vzniknou každému členskému státu uvedenému v odstavci 1 v souvislosti s bakteriologickými testy, odškodněním vlastníků za ztráty způsobené porážkou ptáků a zničením vajec a při nákupu dávek očkovacích látek, a nepřesáhne částku:

a) 508 000 EUR pro Bulharsko;

b) 215 000 EUR pro Rumunsko.

3. Maximální výše nákladů, která bude Bulharsku a Rumunsku uhrazena za programy uvedené v odstavci 1, nepřesáhne:

a) za bakteriologický test 5,0 EUR na test;

b) za nákup jedné dávky
očkovací látky 0,05 EUR za dávku.

4. Způsobilé náklady na odškodnění za ztráty způsobené porážkou zvířat jsou omezené, jak stanoví odstavec 5.

5. Průměrné odškodnění, které bude členským státům uhrazeno, se vypočte na základě počtu zvířat poražených v daném členském státě a počtu plemenné drůbeže, a to do výše 2,5 EUR za jednoho ptáka.

KAPITOLA IV

PROGRAMY ZJIŠŤOVÁNÍ INFLUENZY PTÁKŮ U DRŮBEŽE A VOLNĚ ŽIJÍCÍCH PTÁKŮ

Článek 4

1. Programy zjišťování influenzy ptáků u drůbeže a volně žijících ptáků předložené Bulharskem a Rumunskem se schvalují na období od 1. ledna 2007 do 31. prosince 2007.

2. Finanční příspěvek Společenství na náklady související s analýzou vzorků se stanoví na 50 % nákladů, které vzniknou každému členskému státu, a nepřesáhne částku:

a) 23 000 EUR pro Bulharsko;

b) 105 000 EUR pro Rumunsko.

3. Maximální výše nákladů, která bude Bulharsku a Rumunsku uhrazena za testy zahrnuté v programech, nepřesáhne částku:

a) pro test ELISA: 1 EUR na test;

b) pro imunodifúzní test
v agarovém gelu: 1,2 EUR na test;

c) pro test HI na H5/H7: 12 EUR na test;

d) pro test izolace viru: 30 EUR na test;

e) pro test PCR: 15 EUR na test.

KAPITOLA V

SLEDOVÁNÍ PŘENOSNÝCH SPONGIFORMNÍCH ENCEFALOPATIÍ

Článek 5

1. Program sledování přenosných spongiformních encefalopatií předložený Rumunskem se schvaluje na období od 1. ledna 2007 do 31. prosince 2007.

2. Finanční příspěvek Společenství se stanoví na 100 % nákladů, které vzniknou Rumunsku při provádění uvedeného programu, a nepřesáhne částku 2 370 000 EUR.

3. Finanční příspěvek Společenství na program uvedený v odstavci 1 je určen na provedené testy a maximální částka nepřesáhne:

a) 6 EUR na test v případě testů prováděných u skotu, které jsou uvedeny v příloze III nařízení (ES) č. 999/2001;

b) 30 EUR na test v případě testů prováděných u ovcí a koz, které jsou uvedeny v příloze III nařízení (ES) č. 999/2001;

c) 50 EUR na test v případě testů prováděných u jelenovitých, které jsou uvedeny v příloze III nařízení (ES) č. 999/2001;

d) 145 EUR na test v případě základních molekulárních diskriminačních testů prováděných podle přílohy X kapitoly C bodu 3.2 písm. c) podbodů i) nařízení (ES) č. 999/2001.

KAPITOLA VI

ERADIKACE KLUSAVKY

Článek 6

1. Program eradikace klusavky předložený Rumunskem se schvaluje na období od 1. ledna 2007 do 31. prosince 2007.

2. Finanční příspěvek Společenství na program uvedený v odstavci 1 se stanoví ve výši 50 % nákladů, které Rumunsko vyplatilo v souvislosti s odškodněním vlastníků za hodnotu jejich poražených a zlikvidovaných zvířat v souladu s jejich programem eradikace, a to do maximální výše 100 EUR za zvíře, a 50 % nákladů na genotypovou analýzu vzorků do maximální výše 10 EUR za genotypový test, a nepřesáhne částku 980 000 EUR.

KAPITOLA VII

OBECNÁ A ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

Článek 7

Výdaje předložené Bulharskem a Rumunskem za účelem získání finančního příspěvku Společenství se vyjádří v eurech a budou uvedeny bez daně z přidané hodnoty a dalších daní.

Článek 8

Přepočítací koeficient pro výdaje je aktuálním koeficientem, který Evropská centrální banka stanovila před prvním dnem měsíce, v němž Bulharsko a Rumunsko předloží svou žádost.

Článek 9

1. Finanční příspěvek Společenství na programy uvedené v článcích 1 až 6 bude poskytnut, pokud budou Bulharsko a Rumunsko tyto programy provádět v souladu s příslušnými ustanoveními práva Společenství, včetně pravidel pro hospodářskou soutěž a pro zadávání veřejných zakázek a s výhradou podmínek stanovených v písmenech a) až f):

- a) uvedení v platnost právních a správních předpisů pro provádění programu dotčeným členským státem do 1. ledna 2007;
- b) odeslání předběžného technického a finančního hodnocení programu v souladu s čl. 24 odst. 7 rozhodnutí 90/424/EHS nejpozději do 1. června 2007;
- c) v případě programů uvedených v článcích 1 až 3 odeslání prozatímní zprávy týkající se prvních šesti měsíců provádění programu nejpozději do čtyř týdnů po skončení prováděcího období, k němuž se zpráva vztahuje;
- d) v případě programů uvedených v článku 4 oznámí Bulharsko a Rumunsko Komisi každý třetí měsíc pozitivní i negativní výsledky šetření, které byly zjištěny při sledování drůbeže a volně žijících ptáků, a to do konce měsíce následujícího po sledování;
- e) v případě programů uvedených v článcích 5 a 6 odeslání zprávy Komisi o průběhu programu sledování TSE a nákladech zaplacených Rumunskem; tato zpráva musí

být odeslána každý měsíc do čtyř týdnů následujících po konci měsíce, ke kterému se zpráva vztahuje;

- f) odeslání závěrečné zprávy o technickém provedení programu nejpozději do 1. června 2008, doplněné doklady, které odůvodňují náklady zaplacené Bulharskem a Rumunskem a také výsledky dosažené v období od 1. ledna 2007 do 31. prosince 2007;
- g) podrobnosti o nákladech zaplacených Bulharskem a Rumunskem podle písmene d) a e) musí být dodány v podobě, která odpovídá tabulce uvedené v přílohách I a II;
- h) efektivní provádění programu;
- i) pro tato opatření nebyl ani nebude vyžádán jiný příspěvek Společenství.

2. V případě, že dotčený členský stát nevyhoví ustanovením odstavce 1, sníží Komise finanční příspěvek Společenství s ohledem na povahu a závažnost takového porušení předpisů a na finanční ztrátu utrpěnou Společenstvím.

Článek 10

Přílohy rozhodnutí 2006/687/ES se nahrazují zněním uvedeným v příloze III tohoto rozhodnutí.

Článek 11

Toto rozhodnutí podléhá smlouvě o přistoupení Bulharska a Rumunska a použije se ode dne jejího vstupu v platnost.

Článek 12

Toto rozhodnutí je určeno členským státům.

V Bruselu dne 30. listopadu 2006.

Za Komisi

Markos KYPRIANOU
člen Komise

PŘÍLOHA I

Závěrečná finanční zpráva a žádost o platbu podle čl. 9 odst. 1 písm. f)**Jedna tabulka pro každé zjišťování u drůbeže/volně žijících ptáků^(a)**

Členský stát: Datum: Vykazované období
od: do:

Opatření způsobila ke spolufinancování ^(b)		
Metody laboratorní analýzy	Počet testů provedených na metodu	Náklady
Sérologické předtřídění ^(c)		
Test inhibice hemaglutinace (HI) na H5/H7		
Test izolace viru		
Test PCR		
Jiná opatření k úhradě	Popis činností	
Odběr vzorků		
Ostatní		
Celkem		

Tímto potvrzují, že shora uvedené údaje jsou správné a že pro tato opatření nebyl požadován žádný jiný příspěvek Společenství.

.....
(Místo, datum)

.....
(Podpis)

^(a) Nehodící se škrtněte.

^(b) Údaje vyplňte v národní měně, bez DPH.

^(c) Označte použitý test.

PŘÍLOHA II

Vzor elektronického formuláře s podrobnostmi o nákladech zaplacených Rumunskem podle čl. 9 odst. 1 písm. f)

Sledování přenosných spongiformních encefalopatií (TSE)			
Členský stát:	Měsíc:	Rok:	
Testování skotu			
	Počet vyšetření	Jednotkový náklad	Náklady celkem
Testování zvířat uvedené v příloze III kapitole A části I bodech 2.1, 3 a 4.1 nařízení (ES) č. 999/2001			
Testování zvířat uvedené v příloze III kapitole A části I bodech 2.2, 4.2 a 4.3 nařízení (ES) č. 999/2001			
Celkem			
Testování ovčí			
	Počet vyšetření	Jednotkový náklad	Náklady celkem
Testování zvířat uvedené v příloze III kapitole A části II bodu 2 písm. a) nařízení (ES) č. 999/2001			
Testování zvířat uvedené v příloze III kapitole A části II bodu 3 nařízení (ES) č. 999/2001			
Testování zvířat uvedené v příloze III kapitole A části II bodu 5 nařízení (ES) č. 999/2001			
Celkem			
Testování koz			
	Počet vyšetření	Jednotkový náklad	Náklady celkem
Testování zvířat uvedené v příloze III kapitole A části II bodu 2 písm. b) nařízení (ES) č. 999/2001			
Testování zvířat uvedené v příloze III kapitole A části II bodu 3 nařízení (ES) č. 999/2001			
Testování zvířat uvedené v příloze III kapitole A části II bodu 5 nařízení (ES) č. 999/2001			
Celkem			
Základní molekulární testování s diskriminačním testem immuno-blotting			
	Počet vyšetření	Jednotkový náklad	Náklady celkem
Testování zvířat uvedené v příloze X kapitole C bodu 3.2 písm. c) podbodu i)			
Testování jelenovitých			
	Počet vyšetření	Jednotkový náklad	Náklady celkem
Testování zvířat uvedené v příloze II nařízení (ES) č. 999/2001			

PŘÍLOHA III

Přílohy I, II, III a V rozhodnutí 2006/687/ES se nahrazují tímto:

„PŘÍLOHA I

Seznam programů eradikace a sledování chorob zvířat uvedených v čl. 1 odst. 1

Procentní sazba a nejvyšší částka finančního příspěvku Společenství

Nákaza	Členský stát	Procentní sazba	Nejvyšší částka (v EUR)
Aujeszkyho choroba	Belgie	50 %	250 000
	Španělsko	50 %	350 000
Katarální horečka ovčí	Španělsko	50 %	4 900 000
	Francie	50 %	160 000
	Itálie	50 %	1 300 000
	Portugalsko	50 %	600 000
Brucelóza skotu	Španělsko	50 %	3 500 000
	Irsko	50 %	1 100 000
	Itálie	50 %	2 000 000
	Kypr	50 %	95 000
	Polsko	50 %	300 000
	Portugalsko	50 %	1 600 000
	Spojené království ⁽¹⁾	50 %	1 100 000
Tuberkulóza skotu	Španělsko	50 %	3 000 000
	Itálie	50 %	2 500 000
	Polsko	50 %	1 100 000
	Portugalsko	50 %	450 000
Klasický mor prasat	Německo	50 %	800 000
	Francie	50 %	500 000
	Lucembursko	50 %	35 000
	Slovinsko	50 %	25 000
	Slovensko	50 %	400 000
Enzootická leukóza skotu	Estonsko	50 %	20 000
	Itálie	50 %	400 000
	Lotyšsko	50 %	35 000
	Litva	50 %	135 000
	Polsko	50 %	2 300 000
	Portugalsko	50 %	225 000
Brucelóza ovčí a koz (<i>B. melitensis</i>)	Řecko	50 %	650 000
	Španělsko	50 %	5 000 000
	Francie	50 %	200 000
	Itálie	50 %	4 000 000
	Kypr	50 %	120 000
	Portugalsko	50 %	1 600 000
Poseidom ⁽²⁾	Francie ⁽³⁾	50 %	50 000

Nákaza	Členský stát	Procentní sazba	Nejvyšší částka (v EUR)
Vzteklina	Česká republika	50 %	490 000
	Německo	50 %	850 000
	Estonsko	50 %	925 000
	Lotyšsko	50 %	1 200 000
	Litva	50 % vlastního území, 100 % hraničních oblastí	600 000
	Maďarsko	50 %	1 850 000
	Rakousko	50 %	185 000
	Polsko	50 %	4 850 000
	Slovinsko	50 %	375 000
	Slovensko	50 %	500 000
	Finsko	50 %	112 000
	Bulharsko	50 %	830 000
	Rumunsko	50 %	800 000
Africký mor prasat/ klasický mor prasat	Itálie	50 %	140 000
	Bulharsko	50 %	425 000
	Rumunsko	50 %	5 250 000
Vezikulární choroba prasat	Itálie	50 %	120 000
Influenza ptáků	Belgie	50 %	66 000
	Česká republika	50 %	74 000
	Dánsko	50 %	160 000
	Německo	50 %	243 000
	Estonsko	50 %	40 000
	Řecko	50 %	42 000
	Španělsko	50 %	82 000
	Francie	50 %	280 000
	Irsko	50 %	59 000
	Itálie	50 %	510 000
	Kypř	50 %	15 000
	Lotyšsko	50 %	15 000
	Litva	50 %	12 000
	Lucembursko	50 %	10 000
	Maďarsko	50 %	110 000
	Malta	50 %	5 000
	Nizozemsko	50 %	126 000
	Rakousko	50 %	42 000
	Polsko	50 %	87 000
	Portugalsko	50 %	121 000
	Slovinsko	50 %	32 000
	Slovensko	50 %	21 000
	Finsko	50 %	27 000
	Švédsko	50 %	130 000
	Spojené království	50 %	275 000
	Bulharsko	50 %	23 000
	Rumunsko	50 %	105 000
Celkem			63 014 000

(¹) Ve Spojeném království se týká pouze Severního Irska.

(²) Infekční vodnatelnost osrdečníku, babesióza a anaplasmóza přenášené vektorovým hmyzem ve francouzských zámořských departementech.

(³) Ve Francii se týká pouze zámořských správních celků Guadeloupe, Martinik a Réunion.

PŘÍLOHA II

Seznam programů kontrol zaměřených na prevenci zoonóz uvedených v čl. 2 odst. 1

Procentní sazba a nejvyšší částka finančního příspěvku Společenství

Zoonóza	Členský stát	Procentní sazba	Nejvyšší částka (v EUR)
Salmonelóza	Belgie	50 %	660 000
	Česká republika	50 %	330 000
	Dánsko	50 %	250 000
	Německo	50 %	175 000
	Estonsko	50 %	27 000
	Řecko	50 %	60 000
	Španělsko	50 %	2 000 000
	Francie	50 %	875 000
	Irsko	50 %	175 000
	Itálie	50 %	320 000
	Kypr	50 %	40 000
	Lotyšsko	50 %	60 000
	Maďarsko	50 %	60 000
	Nizozemsko	50 %	1 350 000
	Rakousko	50 %	80 000
	Polsko	50 %	2 000 000
	Portugalsko	50 %	450 000
	Slovensko	50 %	205 000
	Bulharsko	50 %	508 000
	Rumunsko	50 %	215 000
Celkem			9 840 000

PŘÍLOHA III

Seznam programů sledování TSE uvedených v čl. 3 odst. 1

Procentní sazba a nejvyšší částka finančního příspěvku Společenství

Nákaza	Členský stát	Procentní sazba pro provedené zrychlené testy a rozlišovací testy	Nejvyšší částka (v EUR)
TSE	Belgie	100 %	2 084 000
	Česká republika	100 %	1 059 000
	Dánsko	100 %	1 680 000
	Německo	100 %	11 307 000
	Estonsko	100 %	233 000
	Řecko	100 %	1 827 000
	Španělsko	100 %	10 237 000
	Francie	100 %	24 815 000
	Irsko	100 %	6 755 000
	Itálie	100 %	3 375 000
	Kypr	100 %	348 000
	Lotyšsko	100 %	312 000
	Litva	100 %	645 000
	Lucembursko	100 %	146 000
	Maďarsko	100 %	784 000
	Malta	100 %	90 000
	Nizozemsko	100 %	5 112 000
	Rakousko	100 %	1 759 000
	Polsko	100 %	3 744 000
	Portugalsko	100 %	2 115 000
	Slovinsko	100 %	308 000
	Slovensko	100 %	1 088 000
	Finsko	100 %	839 000
	Švédsko	100 %	2 020 000
	Spojené království	100 %	6 781 000
	Rumunsko	100 %	2 370 000
Celkem			91 833 000

PŘÍLOHA V

Seznam programů eradikace klusavky uvedených v čl. 5 odst. 1

Procentní sazba a nejvyšší částka finančního příspěvku Společenství

Nákaza	Členský stát	Procentní sazba	Nejvyšší částka (v EUR)
Klusavka	Belgie	50 % porážka; 50 % genotypizace	99 000
	Česká republika	50 % porážka; 50 % genotypizace	107 000
	Německo	50 % porážka; 50 % genotypizace	927 000
	Estonsko	50 % porážka; 50 % genotypizace	13 000
	Řecko	50 % porážka; 50 % genotypizace	1 306 000
	Španělsko	50 % porážka; 50 % genotypizace	5 374 000
	Francie	50 % porážka; 50 % genotypizace	8 862 000
	Irsko	50 % porážka; 50 % genotypizace	629 000
	Itálie	50 % porážka; 50 % genotypizace	3 076 000
	Kypr	50 % porážka; 50 % genotypizace	2 200 000
	Lucembursko	50 % porážka; 50 % genotypizace	28 000
	Maďarsko	50 % porážka; 50 % genotypizace	332 000
	Nizozemsko	50 % porážka; 50 % genotypizace	543 000
	Rakousko	50 % porážka; 50 % genotypizace	14 000
	Portugalsko	50 % porážka; 50 % genotypizace	716 000
	Slovinsko	50 % porážka; 50 % genotypizace	83 000
	Slovensko	50 % porážka; 50 % genotypizace	279 000
	Finsko	50 % porážka; 50 % genotypizace	11 000
	Švédsko	50 % porážka; 50 % genotypizace	6 000
	Spojené království	50 % porážka; 50 % genotypizace	9 178 000
	Rumunsko	50 % porážka; 50 % genotypizace	980 000
Celkem			34 763 000"